

Universidad Miguel Hernández de Elche
Facultad de Ciencias Sociales y Jurídicas de Elche

Grado en Periodismo

Trabajo Fin de Grado

Curso Académico 2016-2017



Azorín, el periodista

Estudio del documental *Azorín: la imagen y la palabra*

Azorín, the journalist

Study of the documentary *Azorín: the image and the word*

Alumna: Laura Sala Zaragoza

Tutor: Salvador Rafael Giner Llopis

Agradecimientos

El presente Trabajo Final de Grado no hubiese sido posible sin la ayuda de tres personas que han sido fundamentales en el proceso de elaboración.

En primer lugar, agradecer a Ramón E. Cánovas por su colaboración e implicación en el trabajo sin la que no hubiera sido posible emprender esta investigación.

En segundo lugar, agradecer al Departamento de Imagen y Promoción de la Diputación de Alicante y, en especial, a Domingo Rodes por su atención y amabilidad en todo momento durante la realización de este trabajo.

Y por último, agradecer a mi tutor, Salvador Rafael Giner, por su paciencia, apoyo y consejos durante estos intensos meses de trabajo.



Resumen

Este trabajo es un análisis del guion del documental *Azorín: la imagen y la palabra* realizado por la Diputación de Alicante con el que se pretende conocer la figura de Martínez Ruiz y como ésta ha sido reflejada en la obra audiovisual. Para ello, se ha estudiado el trabajo del guionista, Ramón E. Cánovas, en el proceso de creación del guion, seleccionando una serie de aspectos, como la estructura y el narrador. Por otro lado, se investiga la labor del director en las fases de producción con el objetivo de conocer las fases de la dirección de la obra audiovisual. Y, por último, se analiza la visualización de las tareas de ambos, guionista y director, en el documental.

Con el fin de contextualizar la investigación, se han distinguido una serie de conceptos relacionados con el documental como el género o formato. Además, se incluyen las clasificaciones de este género así como las diferentes fases de realización. *Azorín: la imagen y la palabra* es un documental divulgativo cultural que pretende recuperar la memoria de uno de los creadores de la *Generación del 98* y difundir su obra entre el público general.

A lo largo del trabajo se incide en la faceta de periodista de *Azorín*. José Martínez Ruiz, es uno de los periodistas más importantes del siglo XX. Su cuidada prosa y su estilo descriptivo hizo que los diarios más importantes quisieran tenerlo entre sus firmas. Por ello, el presente trabajo analiza la plasmación tanto en el guion del documental, tomando como ejemplos fragmentos del mismo, como en la obra audiovisual, de los momentos más destacados de la trayectoria periodística del literato.

La elección del documental *Azorín: la imagen y la palabra* se debe a la conmemoración del 50 aniversario de la muerte del escritor monovero y la actualidad informativa que representa. Les Corts Valencianes han declarado el 2017 como “Año *Azorín*” por lo que se realiza por ello una serie de actividades con el fin de homenajear la figura de Martínez Ruiz en toda la provincia de Alicante. Parte de estas actividades es la difusión de 4000 DVDs en centros educativos de la provincia de Alicante así como la proyección en el programa “Imprescindibles” de La 2 (pendiente de fijar fecha de emisión).

Palabras clave: guion, documental, *Azorín*, periodismo, Alicante

Abstract

This research is an analysis of the script of the documentary *Azorín: the image and the word* realized by provincial council of Alicante, which it tries to know the life of Martínez Ruiz and how this is reflected in the film. For that, the work of the screenwriter, Ramón E. Cánovas, is studied to know the creation process of the script. And other aspect had been selected too, like the structure and the narrator. On the other hand, the work of director is investigated with the objective of knowing the process about the direction of the documentary. Finally, the visualization of the tasks of both, screenwriter and director has been analysed in the documentary.

In order to contextualize the research, some concepts related to the documentary have been distinguished as the genre or format. In addition, genre classification is included as well as the different phases of realization. *Azorín: the image and the word* is a cultural informative documentary that tries to recover the memory of one of the creators the *Generation of the 98* and to promulgate his work between the general public.

Along the work, this research is focused on *Azorín's* journalism career. José Martínez Ruiz is a one of the most important journalist of the 20th century. His careful prose and descriptive style made of him a valuable writer in the most important newspapers. For this reason, this research analyse is focus on both: the documentary script and the audiovisual work, taking as examples fragments of it, as in the film about the most important moments about his career as journalist.

The choice of this documentary, *Azorín: the image and the word*, is due to the commemoration of the 50th anniversary of his death and the current information that is represented. The Autonomic Parliament – Corts Valencianes – have decelerated 2017 as “*Azorín* Year” and the provincial council of Alicante therefore carries out a lot of activities in honour of the figure of Martínez Ruiz along the entire province. Part of these activities are the diffusion of 4000 DVDs in schools as well as the screening in the Spanish TV Show “Imprescindibles”, in La 2 of Spanish TV (pending launch date).

Keywords: script, documentary, *Azorín*, journalist, Alicante

Índice

1. Introducción	6
2. Objetivos e Hipótesis	9
2.1. Objetivos	9
2.2. Hipótesis	10
3. Estado de la cuestión	11
3.1. <i>Azorín</i> y la provincia de Alicante.....	11
3.2. <i>Azorín</i> : su faceta de escritor	13
3.3. <i>Azorín</i> y el periodismo	15
3.4. El género documental	19
3.4.1. Concepto y clasificación	19
3.4.3. Fases de realización.....	20
3.5. Obras anteriores sobre <i>Azorín</i>	21
3.6. <i>Azorín: la imagen y la palabra</i>	22
3.7. Polémica sobre el “Año <i>Azorín</i> ”	22
4. Metodología	24
5. Resultados	27
5.1. El trabajo del guionista	27
5.1.1. Documentación e investigación previa	27
5.1.2. Estructura del documental	28
5.1.3. El narrador y el punto de vista	31
5.1.4. Plasmación de la faceta periodística de <i>Azorín</i> en el guion.	33
5.1.5. Localizaciones y descripciones	37
5.2. El trabajo del director.....	39
5.2.1. Fase de preparación	39
5.2.2. Rodaje.....	40
5.2.2. Fase de postproducción	41
5.3. El Documental	42
6. Conclusiones	47
7. Bibliografía y recursos audiovisuales	49
7.1. Bibliografía	49
7.2. Artículos.....	51
7.3. Referencias web	53
7.4. Recursos audiovisuales y sonoros.....	54
7.5. Artículos sobre el documental	54
7.6. Entrevistas.....	55
Anexo I – Fragmento del guion del documental <i>Azorín: la imagen y la palabra</i>	56
Anexo II - Entrevista Ramón E. Cánovas.....	65
Anexo III – Entrevista Domingo Rodes	70
Anexo IV – Ficha artística de <i>Azorín: la imagen y la palabra</i>	78
Anexo V – Ficha técnica de <i>Azorín: la imagen y la palabra</i>	79
Anexo VI – Ficha técnica documental <i>Azorín: cronista de España (1999)</i>	81
Anexo VII – Ficha técnica documental <i>José Martínez Ruiz, Azorín</i>	82

1. Introducción

Esta investigación pretende, mediante el análisis del proceso de elaboración del documental *Azorín: la imagen y la palabra*, estudiar la plasmación visual de la figura de Martínez Ruiz como periodista y alicantino. Además, se analiza el guion y se indaga en el trabajo de documentación periodística que le dio forma. El objetivo de la obra audiovisual es la divulgación entre el público general y, sobre todo, en las generaciones más jóvenes. Y nuestro objetivo, el análisis del guion y su traslación audiovisual.

Otro de los objetivos es el estudio del proceso de realización del documental y el trabajo colaborativo llevado a cabo por el guionista y el director, analizando las tareas realizadas por ambos. Esta investigación parte del planteamiento de varias hipótesis, por ejemplo, si el guion consigue plasmar la faceta de periodista de Martínez Ruiz y, a su vez, si ésta queda reflejada en la obra audiovisual.

Con motivo del 50 aniversario de la muerte de José Martínez Ruiz, *Azorín*, y para recuperar la memoria del escritor alicantino, el Departamento de Imagen y Promoción de la Diputación de Alicante ha realizado el documental *Azorín: la imagen y la palabra*. Esta obra audiovisual de 58 minutos repasa las facetas más desconocidas de la vida y obra del periodista a través de sus escritos en la literatura y en los diferentes artículos publicados en los diarios en los que colaboró.

El principal motivo en la elección de esta obra audiovisual se debe a la actualidad informativa que representa en un año en el que les Corts Valencianes declararon, el 21 de septiembre del 2016, el año 2017 como el “Año *Azorín*”. Además, el hecho de que la Diputación Provincial de Alicante lleve a cabo la realización del documental de una figura como Martínez Ruiz, denota la importancia que tiene el intelectual para la ciudad y, por tanto, la necesidad de recuperar la memoria del destacado escritor y periodista monovero. A lo largo de todo el análisis, se ha incidido en la exploración de la faceta de periodista debido al interés personal que suscita y por ser un trabajo que se enmarca dentro del Grado en Periodismo.

José Martínez Ruiz, *Azorín*, es una de las figuras claves de la literatura del siglo XX en España. Su obra ha dado lugar a numerosos estudios académicos y, su trabajo como periodista, estableció las bases del lenguaje periodístico que siguen vigentes en la prensa actual. El escritor consiguió unir la literatura y el periodismo generando una transformación de la crónica y el reportaje que supuso una renovación estética en estos ámbitos. Aún así, continúa siendo un gran olvidado en el ámbito periodístico, a nivel nacional y provincial. Por ello, se ha contado con el apoyo institucional de diversos organismos para la elaboración y difusión del documental en los medios.

Para la realización de este trabajo se han abordado diferentes fases y apartados del Trabajo Fin de Grado. En el apartado de metodología se detalla todo el proceso de elaboración de la investigación en cada una de sus fases, así como las técnicas de análisis elegidas para la cumplimentación de los fines y resolución de las cuestiones planteadas. También se incluye la bibliografía utilizada y los antecedentes audiovisuales.

En el apartado, estado de la cuestión, se recaba la información biográfica del escritor. La información relativa a *Azorín* se ha ordenado siguiendo criterios cronológicos, desde su nacimiento hasta la proyección del documental *Azorín: la imagen y la palabra*. Por un lado, se destaca la relación del literato con la provincia de Alicante y sus facetas de escritor y periodista. Y, por otro lado, se indaga en el concepto de género documental y sus diferentes fases de elaboración. Así mismo, se exponen los antecedentes audiovisuales sobre *Azorín* y la controversia generada por la declaración del “Año *Azorín*” en la Comunitat Valenciana.

En el apartado resultados, se examina el trabajo del guionista, Ramón E. Cánovas, en la elaboración del documental. Contando con una copia del guion y las diferentes entrevistas entabladas con Cánovas, se ha profundizado en la labor del guionista y sus diferentes fases dentro del ámbito documental, así como en la faceta de *Azorín* como periodista, con el objetivo de estudiar su plasmación en el texto. Debido a que el documental aún no ha sido emitido por La 2 de TVE y las obligaciones contractuales con la producción nos hemos encontrado con limitaciones para difundir el material audiovisual. A pesar de ello, en esta investigación se aportan fragmentos del guion documental.

También, se investiga la labor del director Domingo Rodas en las diferentes fases de la producción: preproducción, rodaje y postproducción, conociendo así las ventajas e inconvenientes surgidas en la realización del documental. Además, se estudia el trabajo conjunto del guionista y del director en el resultado final, centrándonos en una selección de secuencias de la obra audiovisual.

Algunas de las conclusiones a las que hemos llegado son: el documental, *Azorín: la imagen y la palabra* plasma la faceta de escritor que tuvo Martínez Ruiz a lo largo de su vida así como, su constancia y dedicación a su mayor pasión: el periodismo. El guion logra, a través de la inclusión de textos escritos por *Azorín*, confirmar su peculiar estilo descriptivo y su cuidada prosa. La elección del propio Martínez Ruiz como narrador convierte el guion en una pieza clave de la producción para su correcta unidad narrativa. Aún así, se logra condensar la prolífica obra de más de 5.000 artículos durante sus 94 años de vida en un documental de 58 minutos.

Entre la bibliografía, destacamos el guion y la obra audiovisual *Azorín: la imagen y la palabra*. Además, se ha contado con diferentes obras literarias sobre la vida del escritor monovero. Entre ellas, destaca una recopilación de artículos de diferentes expertos en la materia recogidos en la obra titulada *Azorín fin de siglos (1988-1998)*. También, se ha recurrido a artículos periodísticos relacionados con el tema de estudio como “*Azorín, novelista moderno*” del filólogo Luis Miguel Suárez publicado en *Libertad Digital*. Uno de los inconvenientes en esta fase de documentación ha sido la recuperación de alguna de las obras del literato, ya que muchas de ellas están descatalogadas. Una de las obras destacadas, tomadas como ejemplo, es *La ruta de Don Quijote (1905)* y su polémico artículo “*Andalucía trágica*” para *El Imparcial*.

2. Objetivos e Hipótesis

2.1. Objetivos

Los objetivos que se plantean a lo largo del trabajo son:

1. Analizar el guion de *Azorín: la imagen y la palabra* y su plasmación audiovisual en el documental. El guion está construido a partir de las obras literarias y artículos publicados por el escritor en la prensa. Por tanto, se pretende estudiar el trabajo de investigación periodística que dio forma a la obra audiovisual, indagar en el proceso de documentación y elaboración del guion, así como el reflejo de éste en el resultado final. A través del análisis documental, se busca conocer la vida y obra del escritor poniendo especial atención a las aportaciones de *Azorín* al periodismo y la plasmación de éstas en la obra audiovisual.
2. Estudiar el trabajo colaborativo realizado entre el guionista y el director. En ocasiones, dentro de la producción de una obra audiovisual, estas profesiones se ven confrontadas por el hecho de que el guionista es quien crea el texto que el director deberá reflejar. Para ello, se analizan las diferentes labores de ambos profesionales, y la consonancia de éstos, en cada una de las fases para la realización del documental.
3. Verificar el reconocimiento de Martínez Ruiz como periodista y su relación con la provincia de Alicante. Este documental ha sido creado con el fin de divulgar la obra literaria de *Azorín* y recordar su figura. Es por ello, que se aspira a estudiar la importancia de las aportaciones del literato al periodismo, y como éstas han sido plasmadas en la obra audiovisual. Así como, comprobar la vinculación del escritor con Alicante a lo largo de su vida.

2.2. Hipótesis

Las hipótesis pretenden afirmar o negar las cuestiones con las que se parten para la realización de la investigación. Éstas son:

- A. ¿El guion consigue plasmar la faceta de periodista de *Azorín*? ¿Esta faceta se ve reflejada en la obra audiovisual?.
- B. ¿Existe un trabajo conjunto y colaborativo entre el guionista y el director para la realización el documental?.
- C. ¿Se reconoce la importancia de las aportaciones de Martínez Ruiz al periodismo?
- D. ¿Se representa en el documental la relación del escritor con Alicante?.



3. Estado de la cuestión

3.1. *Azorín* y la provincia de Alicante

José Martínez Ruiz, *Azorín*, nació en Monóvar, un municipio alicantino del Medio Vinalopó, en el año 1893. Creció en el seno de una familia acomodada siendo el segundo hijo del matrimonio de Isidro Martínez Soriano y María Luisa Ruiz Mestre. El padre de *Azorín* era abogado y fue alcalde de Monóvar, de 1877 a 1881 (Ferrándiz, 2008: 15-18). De aquí nace el interés posterior del escritor por la política.



Foto 1. José Martínez Ruiz, *Azorín*. Fuente: Wikipedia

Martínez Ruiz recibió la educación primaria en la escuela de Monóvar y cursó el bachillerato en el Colegio de los Padres Escolapios de Yecla, ciudad distante a 40 kilómetros de Monóvar. Posteriormente, estudió Derecho en Valencia. Pasó por diferentes universidades y, a pesar de ello, no logró finalizar sus estudios debido a que su vocación literaria y periodística absorbía todo su interés y su tiempo (Lozano, 1998: 3-6). Algo que le enfrentó a su padre, quien deseaba que su hijo ejerciera la abogacía.

En su etapa universitaria, escribió para diversos diarios de la provincia. El primero de ellos, fue el diario *El Monovarense* en 1888 y utilizando el seudónimo de *Juan de Lis*. Este nombre lo utilizaría también en *El defensor de Yecla*, *El Activo de Villena* y *El liberal de Denia*. Dentro de la prensa de la provincia escribió para *La Voz de Monóvar*, *El Eco Monovarense* y *La Cháchara* (Ferrándiz, 2008: 18-19). Cabe destacar su colaboración en la revista *La Monarquía* de Alicante, órgano del partido liberal conservador, cuyo director haría campaña, más adelante, a favor de la candidatura del padre de *Azorín* como diputado provincial.

Durante su juventud, el escritor monovero parece no encontrarse del todo cómodo en la ciudad, prefiere la vida en la huerta antes que el entorno “culto e intelectual” (Lozano, 1998: 4-8). En 1894 comenzó a interesarse por las ideas anarquistas convirtiéndose en un propagandista de éstas hasta, aproximadamente, 1897. Escribió diversos artículos de esta índole en *El Mercantil Valenciano* bajo el seudónimo de *Ahriman* y otros folletos como *Notas Sociales* (1895) en cuyo escrito muestra una faceta más radical.

Su estancia en la provincia correspondió a sus años de ideas anarquistas hasta su partida a Madrid. A pesar de que algunos de sus escritos forman parte de la bibliografía del anarquismo, *Azorín* nunca fue considerado un líder del movimiento, ya que no lo puso en práctica. En 1897, Martínez Ruiz se adhirió al Partido Federal de Monóvar y de Alicante junto a Pi y Margall (Trives y Garrigos, 1998: 24-25). Lo más destacado de su periodo entre Alicante y Valencia, es su descontento y desconfianza hacia la política que se llevaba a cabo durante la Restauración.

La ciudad de Alicante ha puesto nombre a edificios y calles en reconocimiento de la figura del literato. Es el caso de la Biblioteca Pública Azorín situada en el centro de la ciudad, frente a la Playa del Postiguet desde 1976. Así mismo, instituciones como el Instituto Cultural Gil Albert recogen entre sus paredes escritos del dramaturgo, han editado libros sobre su vida y conmemoran su figura y sus obras a través de exposiciones y actividades relacionadas con el escritor. Desde 1994, la Diputación de Alicante y la Editorial Planeta otorgan el Premio Azorín destinado a la mejor novela hispana del año. También, en la ciudad natal del autor, se encuentra su Casa Museo situada en la que fue la residencia de la familia de *Azorín* y dónde se conserva su biblioteca entre otros objetos de valor.

3.2. *Azorín*: su faceta de escritor

La trayectoria literaria de José Martínez Ruiz presenta una marcada evolución en el contenido de sus obras y artículos. Como escritor destaca, en toda su carrera, su minucioso cuidado para describir los detalles, los paisajes y las situaciones a la que se enfrentaba. Su gran bagaje como lector de grandes clásicos le proporcionó las bases en su escritura. Antes de escritor, *Azorín*, fue un devorador de libros desde su niñez. En su casa de Monóvar conservaba una biblioteca con alrededor de 14.000 volúmenes. El escritor alicantino siempre concibió la lectura como un proceso donde la relectura es la base para el “constante redescubrimiento de los clásicos de la literatura española” (Fuster, 2014: 81).

El joven literato llegó a Madrid en 1896 seguido por su necesidad de consagrarse como escritor. El autor ha compaginado durante toda su vida su faceta literaria con la periodística publicando folletos y artículos en diarios y revistas literarias. Martínez Ruiz perteneció a lo que el mismo denominó *Generación del 98*, a la que también pertenecían Ortega y Gasset, Pio Baroja, Miguel de Unamuno o Antonio Machado (Modesta Cruz, 1996). El intelectual defendió esta generación como un intento de reformar la sensibilidad, lejos de las ideologías políticas.

Martínez Ruiz fue un escritor muy descriptivo, recurría al detalle e introducía como elementos significativos el espacio y el tiempo en sus obras. Julián Marías afirma que “nadie ha visto España con más detalle, con más percepción, con más amor y con más ternura que *Azorín*” (Modesta Cruz, 1996). Cabe destacar la sutileza del escritor monovero en sus obras a través de las cuales, consiguió convertir un tema tan sutil como el paso del tiempo en un asunto central de la vida.

Diario de un enfermo (1901) y *La Voluntad* (1902) son las dos primeras novelas de *Azorín* que aportan una nueva forma de entender el género en la época. La primera de ellas se caracteriza por su pesimismo y abarca el periodo de tiempo de noviembre de 1898 a abril de 1900. Esta novela es una crónica de la crisis literaria por la que atravesó el escritor tras su despido de *El País* en 1897. Sánchez Martín (1998) señala que la novela *Diario de un enfermo* “no fue un esfuerzo propiamente novelístico sino una exposición preliminar de los temas básicos de sus novelas posteriores”.

Por otro lado, *La Voluntad* es la primera de una trilogía de obras – *Antonio Azorín* (1903) y *Confesiones de un pequeño filósofo* (1904) – y es una de las grandes novelas de principios del siglo XX. A diferencia que la anterior, destaca el ensayo y la reflexión intelectual, así como el tratamiento del tiempo rompe con la continuidad conformando cada capítulo como una unidad en si misma donde prevalece la estructura más que el propio argumento (Lozano,1998: 160-161).

El seudónimo de *Azorín* nace de su propia obra correspondiéndose al personaje de una de sus novelas más importantes: *Antonio Azorín* (1903). En enero de 1904 firmó su primer artículo periodístico como tal en la sección denominada “Impresiones Parlamentarias” (Lozano, 1998: 29-30). A partir de este momento aparecerá periódicamente adquiriendo un gran protagonismo en la profesión periodística.

De 1893 a 1904 se establece la primera etapa de José Martínez Ruiz como escritor. A partir de 1905 comienza a convertirse, casi sin pretenderlo, en el *maestro Azorín* y publica otras novelas que supusieron la confirmación de su calidad literaria como *La ruta de Don Quijote* (1905). Esta obra supone uno de los puntos álgidos de su literatura y fue publicada a modo de capítulos en *El Imparcial*. José Ortega Munilla, fundador del diario, invitó al periodista a seguir los pasos de Don Quijote por La Mancha para celebrar el tercer centenario de la obra de Cervantes. Fruto de esto nació *La ruta de Don Quijote* donde, a modo de crónica de viajes, logra describir los paisajes y la gente de la zona de Castilla (Diez de Revenga, 1998: 120). En esta obra se confirma su carácter como escritor que definirá todos sus textos y artículos.

El escritor, Mario Vargas Llosa, Premio Nobel de Literatura 2010 y considerado uno de los novelistas más importantes del siglo XXI, dedicó parte de su discurso de ingreso en la RAE a glosar la figura del periodista:

“La ruta de Don Quijote es uno de los más hechiceros libros que he leído, aunque hubiera sido el único que escribió, él solo bastaría para hacer de Azorín uno de los más elegantes de nuestra lengua y creador de un género en el que se alían la fantasía y la observación, la crónica de viaje y la crítica literaria [...]. Nunca estuvo más cerca Azorín de esa obra maestra que siempre rehuyó escribir” (Vargas Llosa, 1996).

En 1905 Martínez Ruiz publica *Los Pueblos*, la primera novela que firmaría como *Azorín*, aunque este seudónimo ya llevaba varios años mostrándose en los diarios. Esta obra es un claro ejemplo, al igual que la citada anteriormente, de la madurez del escritor y a su vez del nacimiento de una nueva sensibilidad en la cultura española (Diez de Revenga, 1998: 128).

El novelista también publicó numerosos ensayos, en especial durante el periodo de entreguerras, sobre la actualidad política del momento. Tras la guerra civil, publicó otras dos importantes obras en su carrera, *Valencia y Madrid* (1941) en las que describe la situación social y cultural en ambas ciudades antes del desastre. En sus últimos años, se aficionó al cine dando lugar a dos obras *El cine y el momento* (1953) y *El efímero cine* (1955) a través de los cuales, trató la generación de este arte y planteó sus propios recursos estéticos (Rodenas, 2017).

Azorín se convirtió en un “escritor culto, sensitivo, de múltiples facturas, viaje incansable, conocedor de la historia y de la geografía, con un raro dominio del lenguaje que emergía en su prosa ceñosa y cincelada” (Riopérez, 1998: 16). Su intensa actividad durante su vida como escritor, periodista y político se refleja en cada una de sus obras donde trata de huir de lo tradicional. A Martínez Ruiz no le interesa contar, para él la novela debe dejar paso a lo experimental. De aquí, que algunas de sus obras reflejen sus propias vivencias y hazañas. Su obra siempre ha estado entre la narración y el ensayo donde se entremezclaban el propio autor con su alter ego.

3.3. Azorín y el periodismo

Los inicios de Martínez Ruiz en el periodismo fueron graduales y constantes. Su vocación le llevó a escribir, a lo largo de su vida, más de 5.000 artículos periodísticos en la prensa nacional e internacional (Lozano, 1998: 9). Sus escritos no solo son meras informaciones sobre hechos acontecidos, también trataba de ofrecer su particular visión del mundo. En su etapa en Monóvar y Valencia escribió para los diarios de la provincia. Fue una vez en Madrid donde comenzó a escribir en los principales periódicos de la época como eran *El País*, *El Progreso*, *Heraldo de Madrid*, *El Globo* y *España...* entre otros. Participó en revistas como *Arte Joven*, *Revista Nueva*, *Vida Nueva* y *Alma*

Española. Con el paso del tiempo, y una vez consagrado como periodista trabajo para *Blanco y Negro*, *El Imparcial* y *ABC* (Riopérez, 1998: 15-16).

Nº de libros publicados	Alrededor de 100
Nº de artículos publicados	Más de 5.000
Diarios en los que ha publicado	<p><i>La Voz de Monóvar</i> <i>El Eco Monovareense</i> <i>La Cháchara</i> <i>El Mercantil Valenciano</i> <i>Las Bellas Artes</i> <i>El Pueblo</i> <i>El País</i> <i>El progreso</i> <i>Madrid Cómico</i> <i>La Correspondencia de España</i> <i>La España Moderna</i> <i>Heraldo de Madrid</i> <i>El Globo</i> <i>España</i> <i>Blanco y Negro</i> <i>El imparcial</i> <i>ABC</i> <i>Las Provincia</i> <i>El Diluvio</i> <i>El Correo Español</i> <i>El Pueblo Vasco</i></p>
Revistas literarias en las que ha publicado	<p><i>Revista Nueva</i> <i>Vida Nueva</i> <i>La Lectura</i> <i>Don Quijote</i> <i>Arte Joven</i> <i>Mercurio</i> <i>Alma Española</i> <i>Juventud</i> <i>Helios,</i> <i>Bellas Artes</i></p>

Tabla 1. Recopilación de obras y periódicos de *Azorín*. Fuente: elaboración propia

Se inició en *El País*, órgano republicano progresista, donde la aparición de sus artículos fue en ascenso hasta consagrar su nombre en el diario. En este periodo fue cuando publicó el folleto *Charivari*. Esta obra era una caricatura de Madrid en los inicios del modernismo donde cuenta el día a día en las redacciones y donde relata que el fin de su trabajo en el diario se debió, principalmente, a la queja de los lectores sobre su independencia (Ferrándiz, 2008: 30-31).

Uno de los artículos con mayor relevancia que Azorín publicó para *El País*, fue el titulado *La Nochebuena del Obrero* en 1896 en el que el escritor hacía una comparación entre el obrero que trabajaba este día con aquellos que, mientras tanto, celebraban la Navidad en familia:

“En tanto que por allá fuera se celebraba con escándalos el Nacimiento de Cristo, él, junto a la máquina, oyendo su runrún cariñoso, pensaba en otro Cristo. Pensaba en un Cristo terrible y feroz; un Cristo que demoliese todas las viejas y bárbaras instituciones, que hiciese un montón de ruinas de todas las leyes, de todos los dogmas, de todas las mentiras que impiden el libre desarrollo de la vida humana...” (Rebollo, 2001: 45).

Tras su etapa en *El País*, trabajó para el diario de Alejandro Lerroux, *El Progreso*, donde su labor fue mucho más intensa y continuada publicando alrededor de 100 artículos en menos de seis meses. Riopérez (1998) afirma que Martínez Ruiz analizó, en su etapa en *El Progreso*, el panorama político y literario en España incluyendo “las tendencias sociológicas y las variantes estéticas del momento”.

De forma paralela a la etapa en *El País* y *El Progreso*, Martínez Ruiz publicó artículos a favor del anarquismo en la prensa internacional, como, en *El Despertar* de Nueva York y en *Ciencia Social* de Buenos Aires. En 1898, Azorín dejó por unos meses el periodismo para embarcarse en dos obras: *La Evolución de la Crítica* y *La Sociología Criminal* (Ferrándiz, 2008: 34). Volvió a aparecer en 1899 tras la publicación de las anteriores obras citadas.

Una vez concluido su trabajo en *El Progreso*, comenzó a escribir en *La Correspondencia de España*, caracterizado por sus ideas liberales moderadas. Los artículos de *Azorín* en este diario comienzan a tener un tono distinto orientado hacia su particular preocupación por la literatura, el paisaje y la geografía española. Por otra parte, trabajó para el *Heraldo de Madrid* donde se encargó de la crítica literaria (aunque solo publicó dos artículos sobre ello) y en *El Globo* (caracterizado por sus ideas republicanas y anticlericales) (Diez Mediavilla 1998: 31-32). Su paso por el diario *España* (periódico conservador) dejó patente el fin de su etapa de rebeldía y comenzó a firmar como *Azorín* dejando de lado sus seudónimos anarquistas.

Alrededor de 1905, y ya con más de 300 artículos a sus espaldas, fue cuando comenzó a trabajar para las grandes rotativas de España: *ABC* y *El Imparcial*. Esta etapa será la consagración de su carrera como periodista del siglo XX y a su misma vez será cuando, como afirma Riopérez (1998), experimenta una “evolución espiritual e ideológica” para el resto de su vida.

A finales del siglo XIX, comenzaron a surgir revistas literarias como un altavoz a las voces del momento. Martínez Ruiz colaboró en muchas de estas revistas emergentes donde consiguió definir el estilo azoriniano caracterizado por la sobriedad, la precisión y la eufonía. En la revista *Alma* el periodista dejó patente sus intereses generacionales y la evolución de su esencia como escritor, apartándose de la rebeldía por la que se le venía conociendo (Riopérez, 1998: 37).

Durante el franquismo, el periodista alicantino consiguió el carnet de la prensa por el que se comprometía a escribir en base a unas directrices, a pesar de esto, en sus artículos se podía entrever su disconformidad en ciertos temas. Fue en *La Prensa* de Buenos Aires donde el escritor manifestó de forma más clara su oposición a lo que acontecía en España y Europa. *Azorín* “veía que todo el continente se encontraba en un periodo crítico de confusión ideológica y revalorización moral” (Ouimette, 1987: 19–26). El escritor se valió de todos los medios para hacer su crítica discreta e impecable de la situación política y social del momento.

En definitiva, *Azorín* fue un periodista aventajado en su época ya que dió las claves del nuevo periodismo que se haría en los años 50 y 60 en EEUU. Ferrándiz (1998) sostiene que, a través de sus artículos, introdujo elementos literarios en el periodismo como los diálogos, la escenografía y la subjetividad del periodista. Además, alega que su trayectoria, supuso una renovación del periodismo que, a día de hoy, sigue patente y es un referente para la profesión (Modesta Cruz, 1996).

3.4. El género documental

3.4.1. Concepto y clasificación

En primer término, se considera necesario matizar la diferenciación entre conceptos como “genero” y “formato” que producen gran confusión en ámbito televisivo. En primer lugar, el *género* es “el conjunto de procedimientos combinados, de reglas de juego, productoras de textos conforme a unas estructuras convencionales previamente establecidas, reconocidas y desarrolladas reiteradamente durante un tiempo por varios autores” (Cebrián, 1992: 15).

Los géneros son una serie de esquemas que sirven para agrupar las obras audiovisuales. En televisión se considera género a los principios que hacen identificables un producto al espectador (Barroso, 2010: 189- 192). La clasificación de éstos están relacionados por varios factores como pueden ser la temática, el público al que va dirigido, la finalidad...y esto, provoca que una obra pueda estar dentro de diversos géneros (Sánchez, 2002:726). Por otro lado, el *formato* son el conjunto de elementos de los que está compuesto un programa y su diseño. La diferencia entre género y formato es que, el primero hace referencia al contenido, y el segundo, a la forma (Bandrés, Avilés, Pérez y Pérez, 2000: 67-69).

El género documental se refiere a “todo registro de la realidad que se desarrolla en exteriores, lejos de las facilidades del estudio, en el que no intervienen las unidades móviles” y cuya finalidad es representar la realidad tal cual es (Barroso, 2002: 505). En televisión, el documental tiene un carácter indefinido y amplio, ya que abarca todo aquello que no sea ficción.

A menudo existe la confusión entre reportaje y el documental. La diferencia entre ambos géneros periodísticos radica en que, el documental requiere de una mayor investigación, mayor producción y su duración es mayor a la del reportaje. Además, el reportaje suele estar vinculado a la actualidad más inmediata, mientras que el documental no (Jara y Roel, 2014: 680). Esto permite indagar en profundidad en lo noticiable y sus consecuencias.

Siguiendo la clasificación de Jean Painleve, un documental podría dividirse según la intención a la hora de mostrar los hechos. Dentro de esta clasificación se encuentran: el documental científico que sigue el método científico para contar los hechos fielmente, el documental divulgativo que deriva del anterior y cuyo objetivo es dar a conocer un tema al público que se desconoce, y por último, el documental de entretenimiento (Barroso, 2009: 72). Con esta clasificación, podría considerarse *Azorín: la imagen y la palabra* como un documental divulgativo por estar destinado al público general, con la intención de rememorar y dar a conocer la figura de José Martínez Ruiz.

El documental suele tener un nexo con el mundo histórico que, mediante lo audiovisual, consigue plantear cuestiones o perspectivas y, a su vez, contribuye a la formación de la memoria colectiva de la sociedad (Nichols, 1997: 13-14). Esta precisamente es la finalidad de *Azorín: la imagen y la palabra*: tratar de preservar e inmortalizar el recuerdo de un personaje influyente en la sociedad española de finales del siglo XIX y principios del siglo XX. De esto, el carácter cultural de la obra audiovisual.

3.4.3. Fases de realización

El proceso de realización del documental es complejo y requiere de una planificación exhaustiva en cada una de sus fases. La primera de ellas, es establecer la idea y la sinopsis. A partir de ésta, se llevará a cabo una primera toma de contacto y documentación, donde se trabaja la viabilidad y dificultad del proyecto. El siguiente paso es estudiar las localizaciones necesarias y seleccionar aquellas que posean mejores cualidades, tanto para el sentido de la historia como a nivel de asistencia técnica. Esta fase es una de las más importantes porque aportará riqueza visual al documental.

A continuación, se establecerá la planificación técnica junto con la escaleta y el plan de rodaje, siendo éste el momento previo a afrontar el proceso de grabación. El documental no suele contar con un guion técnico, como en el caso de la ficción, sino que, a través de la escaleta o guía se planifican de forma ordenada las diferentes secuencias para el rodaje. Este género está siempre abierto a cambios e incorporaciones que puedan surgir en el momento de la grabación (Barroso, 2002: 506-511). El documental no es un género cerrado y deja paso a la improvisación que mejor se amolde a la obra.

Tras el rodaje, se inicia la postproducción, donde se creará un primer montaje de referencia para la construcción de la narración y que se irán modificando, en función de las necesidades narrativas y técnicas. También, se lleva a cabo la sonorización y la determinación de la estética audiovisual. Una vez finalizada dará como resultado final la obra audiovisual (Barroso: 2002: 518-519).

3.5. Obras anteriores sobre *Azorín*

En 1999 se emitió en TVE el documental *Azorín: cronista de España*. Este documental forma parte de un programa llamado *Nombres del 98* y cada episodio se dedicó a una figura de la *Generación del 98*. El episodio destinado a *Azorín* repasa la vida del escritor y su influencia en la creación de este movimiento artístico. Este documental de 55 minutos utiliza imágenes de archivo y un narrador que cuenta en tercera persona la vida del literato. Además, se incluyen declaraciones de expertos que aportan información sobre Martínez Ruiz y se añade una segunda voz narrativa que recita, en momentos puntuales, fragmentos de sus obras.

Por otro lado, RNE emitió el 25 de febrero de 2017 en el programa *Documentos RNE* un documental titulado *José Martínez Ruiz, Azorín*. En este *podcast* se cuenta la vida del escritor a través de las aportaciones de los distintos especialistas en la materia, como Julián Marías, Miguel Ángel Lozano y Ramón Llorens, que van interviniendo junto a la locución que va narrando la trayectoria del escritor. En este documental se habla del olvido que ha sufrido la figura del creador de la *Generación del 98* en la literatura y explica el por qué de esto.

3.6. *Azorín: la imagen y la palabra*

El documental *Azorín: la imagen y la palabra* es un documental dirigido por Domingo Rodes y coproducido por el Departamento de Imagen y Promoción de la Diputación de Alicante y RTVE. Es un documental, de 58 minutos, pretende acercar la obra y vida de *Azorín* al público repasando las facetas más desconocidas del escritor. Esta obra audiovisual está destinada a su difusión en bibliotecas, escuelas y en las diversas actividades programadas sobre el literato con el fin de recuperar su obra. El documental está contado en primer persona a través de los propios escritos del autor monovero.

Durante el 2016, se llevó a cabo toda la producción del documental que cuenta con un presupuesto de 25.000 euros y con un equipo de trabajo de 70 personas. El rodaje se ha llevado a cabo en Madrid, Barcelona, Toledo, Castilla-La Mancha, A Coruña, Valencia, Santiago de Compostela, Alicante, Yecla y París. Este amplio abanico de ciudades pretende recorrer los lugares a los que *Azorín* dedicó gran parte de su obra.

La presentación de este documental se llevó a cabo el 22 de marzo de 2017 en el Auditorio de la Diputación de Alicante (ADDA). El acceso fue gratuito y estuvieron presentes, tanto el equipo del documental como parte de las autoridades, por ejemplo, el diputado provincial, Carlos Castillo. Esta ha sido la única proyección que se ha hecho de la obra audiovisual ya que no puede ser difundida ni comercializada hasta que no se emita en TVE.

3.7. Polémica sobre el “Año *Azorín*”

Les Corts Valencianes aprobaron, en septiembre de 2016, por unanimidad de todos los grupos parlamentarios el reconocimiento del año 2017 como el “Año *Azorín*” con motivo del 50 aniversario de su muerte. Además, les Corts pidieron a Consellería la colaboración en las diferentes actividades que se llevarían a cabo con el fin de recordar la figura del escritor. En abril de 2017, la Consellería de Educación alude a que este año ya conmemora el año de Blasco Ibáñez, escritor valenciano, incumpliendo así lo acordado en septiembre.

Esta ruptura del acuerdo provocó las quejas e indignación de los diferentes representantes políticos de la provincia alicantina. Lorenzo Lorenzo (2017), portavoz del Partido Popular de Monóvar, exigió “una rectificación con el fin de poner en valor el legado que dejó el escritor monovero”. Por otra parte, el diputado de Compromís, Josep Nadal, expresó la importancia de recuperar la figura de *Azorín* por ser “un digno representante de las letras valencianas” (Gil, 2017). A pesar de la polémica por la proclamación o no del “Año *Azorín*”, la Diputación de Alicante mantuvo, en todo momento, las actividades y homenajes al escritor alicantino.

Finalmente, el 9 de junio de 2017, el pleno del Consell declara de forma institucional el año 2017 como el “Año *Azorín*”. Esta declaración supone la organización de actividades en toda la Comunitat Valenciana por parte de la Consellería de Educación, Investigación, Cultura y Deportes. De este modo, el Consell cede a las presiones ejercidas por el Ayuntamiento de Monóvar y el gobierno central ante la controversia generada reconociendo la importancia del literato en toda la Comunitat Valenciana.



4. Metodología

El método empleado para la realización de este trabajo es el análisis cualitativo. A través de la investigación cualitativa se estudia e identifica la naturaleza de las situaciones, haciendo hincapié en el proceso más que en el resultado. La selección de esta forma de trabajo, y no otra, se debe a que esta metodología se ajusta a la consecución de los objetivos marcados en la introducción en los que prevalece el análisis de la faceta periodística del escritor en *Azorín: la imagen y la palabra*. Este tipo de análisis, a diferencia del método cuantitativo, permite incidir en el contenido del tema a tratar.

Este trabajo, parte del estudio y conocimiento de la obra de José Martínez Ruiz, *Azorín*. Su gran producción y larga vida lo convierten en un personaje de gran valor en la literatura y el periodismo en España. Es, precisamente, en estos dos ámbitos donde se ha destacado el trabajo del autor monovero que, desde que marchó a Madrid, su carrera como periodista y escritor se consagró hasta convertirse en uno de los autores más importantes del siglo XX.

Para la elaboración de esta investigación se ha contado con diferentes fuentes, necesarias, para conocer el proceso de realización de *Azorín: la imagen y la palabra*. Una de ellas, es la del guionista del documental Ramón E. Cánovas, con quien se han establecido diferentes entrevistas con el fin de indagar en el proceso de elaboración del guion. Gracias a su activa colaboración, se ha contado con una copia del mismo, permitiéndonos su análisis y destacando aquellos fragmentos considerados más relevantes para la presente investigación.

Otra de las fuentes, es el director del documental Domingo Rodes, que, a través de una entrevista en profundidad, explica su grado de intervención en cada una de las fases de producción y su opinión en diferentes aspectos relacionados con el tema. A pesar de que la obra audiovisual todavía no se puede difundir ni comercializar, ha sido posible contar con una copia facilitada por el director, para la visualización privada y el análisis de las secuencias que se destacan en el estudio.

La colaboración de estas dos figuras, ayudan a estudiar en profundidad el proceso de elaboración del documental y conocer los problemas y las soluciones que se han presentado en las distintas fases de producción. Por limitaciones de espacio y tiempo, se han descartado fuentes como el productor o el director de fotografía, ya que al tratarse de un análisis de contenido de la obra, no se ha considerado necesario la aportación de estos ámbitos más técnicos.

Este análisis se basa en la investigación y recopilación de datos para su posterior selección, estudio y comparación. Las principales fuentes bibliográficas que se han utilizado, como punto de partida, para conocer la vida de Martínez Ruiz son: *Azorín fin de siglos (1898 – 1998)*, que recoge la visión de varios autores sobre determinadas épocas en la vida de Martínez Ruiz, *La hora de la pluma: Periodismo de la Dictadura y la República* y *Azorín y el Fin de Siglos*, que cuenta con una introducción realizada por un autor fundamental para este trabajo José Ferrándiz Lozano.

La obra de *Azorín* es difícil de abarcar ya que, además de ser muy extensa, muchas obras han sido descatalogadas hace años del mercado. A pesar de ello, se ha realizado la lectura de las dos novelas más destacadas que son *Los Pueblos: ensayos de la vida provinciana (1905)* y *La Ruta de Don Quijote (1905)*. Estas dos obras se han seleccionado por la importante presencia que tienen en el documental y por considerarse dos de las obras más importantes del autor alicantino.

Para conocer la faceta de periodista de *Azorín* desde su llegada a Madrid, donde comenzó a escribir para los grandes diarios nacionales, se realiza un amplio recorrido de su vida, a través del cual se llega a conocer las aportaciones del escritor al periodismo de la época que hoy en día siguen vigentes. De esta manera, a través del documental, se acerca el trabajo periodístico de uno de los intelectuales más importantes del siglo XX y su divulgación al público general dado su desconocimiento dentro de la sociedad actual.

En primer lugar, se ha realizado una revisión de la documentación a través de bibliografía para poder definir, en líneas generales, el perfil de *Azorín*. Esta documentación nos servirá para poder apreciar los aspectos destacados en el documental. Además, se han recuperado otras piezas audiovisuales sobre el escritor monovero, previas al documental objeto de estudio. Por otro lado, se ha considerado

incluir, por el gancho de actualidad que supone, la polémica surgida con la proclamación del año 2017 como el “Año *Azorín*” y el debate que ha generado dicha conmemoración.

Y por último, tras esta fase de documentación, se ha estudiado minuciosamente el guion literario del documental. Para acotar el objeto de estudio, se han elegido algunos aspectos más importantes. Estos aspectos, se han centrado en la faceta de *Azorín* como periodista y sus aportaciones a la profesión así como, una visión general de la composición del documental. Posteriormente, se ha estudiado cómo el director ha trabajado el guion para su plasmación en la obra audiovisual. Y finalmente, dadas las limitaciones temporales y de espacio para este trabajo, se ha analizado el documental incidiendo siempre en los aspectos más importantes a nuestro juicio, como son el papel y la voz del narrador o la estructura.

El documental *Azorín: la imagen y la palabra*, será emitido en La 2 de TVE en fecha pendiente de determinar dentro del programa “Imprescindibles”. Durante la elaboración de este trabajo, el documental no se ha emitido, por lo que uno de los inconvenientes del proyecto ha sido que no se ha podido incluir ningún ejemplo visual ni sonoro del documental por las restricciones de exclusividad en el contrato entre la Diputación de Alicante y RTVE.

5. Resultados

5.1. El trabajo del guionista

5.1.1. Documentación e investigación previa

El documental *Azorín: la imagen y la palabra* muestra el recorrido de la obra y vida de José Martínez Ruiz a través de la construcción del guion y la plasmación de la obra audiovisual en imágenes. El autor del guion del documental es Ramón E. Cánovas cuya intención es mostrar, a través de los escritos del autor monovero, cada una de sus facetas como escritor, periodista e intelectual de la época.

El primer paso del guionista, antes de embarcarse en el guion, es tratar de conocer su extensa obra. El trabajo de investigación de la vida de *Azorín* requiere de una búsqueda documental que repase toda la obra del escritor. El hecho de que el dramaturgo viviera más de 90 años y nunca dejará de escribir, dota a su trayectoria de una riqueza y densidad que pocos escritores poseen. Cánovas acudió, no solo a aquellas obras y artículos fundamentales escritos por *Azorín*, sino también a las tesis y trabajos académicos que se han realizado hasta el momento. Cánovas afirma que la investigación documental en *Azorín: la imagen y la palabra* fue “una labor ardua” que le llevó más de 2 meses de trabajo (Cánovas, 2017).

La parte más difícil de esta primera etapa de investigación para el guionista ha sido la inabarcable obra del personaje y la selección de los textos, con el fin de que quedaran correctamente integrados en el hilo argumental de la obra audiovisual. Uno de los objetivos de Cánovas para construir el personaje del literato, ha sido tratar de reflejar su aportaciones más importantes tanto a nivel socio-político como del periodismo y literatura de principios del siglo XX. Cánovas define a *Azorín* como “uno de los escritores más modernos, vanguardistas e innovadores de la literatura española” y esto es lo que pretende reflejar a lo largo del guion (Cánovas, 2017). Tras la fase de investigación, el autor del guion establece una serie de puntos clave en la vida de Martínez Ruiz para incluir en el texto del futuro documental que son:

- Sus aportaciones al periodismo
- Su interés por el cine
- Su apuesta por el modernismo
- Su carácter paisajista

El primero de ellos es *Azorín* como figura del periodismo “que logra depurar el lenguaje retórico estableciendo las bases del periodismo actual”. Por otra parte, “la apuesta clara por el modernismo”, por ser uno de los primeros periodistas en utilizar el telégrafo y la máquina de escribir. Otro punto que cobra interés, es la importancia que tiene para el periodista el cine, siendo el primer intelectual español en considerarlo un arte (Cánovas, 2017).

Dentro de su faceta de escritor, Cánovas define a *Azorín* como el gran paisajista de la literatura española. De esta característica, nace el título del documental “la imagen y la palabra”. Reflejar esta faceta del escritor se consigue a través de la combinación de la imagen visual con la selección de aquellos fragmentos sonoros recogidos de los textos del autor puestos en voz de *Azorín* durante todo el documental para remarcar su carácter descriptivo.

5.1.2. Estructura del documental

Hay que tener presente que la finalidad de este documental es divulgar la obra entre el público general, por lo que la estructura del mismo, así como su estilo y lenguaje, debe estar orientado hacia este objetivo para llegar al máximo número de personas. Para ello, el documental será editado en DVD para su comercialización y distribución en colegios, bibliotecas y facultades. Y por otro lado, se estima la emisión en el programa *Imprescindibles* de La 2 de TVE.

El guion de *Azorín: la imagen y la palabra* cuenta con un total de 143 secuencias donde se narra la historia del dramaturgo, a través de las diferentes etapas de su vida profesional. Estas etapas están delimitadas por las localizaciones donde creció y vivió hasta su muerte así como, aquellas que alcanzan cierto interés especial para el escritor a lo largo de su trayectoria por destacarlas en sus textos.

El guion sigue un orden cronológico desde el nacimiento de Martínez Ruiz en 1873 hasta su muerte en 1967. Se muestran las etapas más representativas de *Azorín* destacando, a través del texto, las obras cumbres de su carrera. La estructura del guion se constituye en diferentes partes: la introducción, que se enmarca desde la secuencia 1 a la 42, el desarrollo de la 43 a la 124 y por último, el desenlace de la secuencia 125 a la

143. A continuación se explica, el reparto de los momentos de la vida del autor en cada una de estas partes.

El documental se inicia través de una secuencia que recorre todas las ciudades en las que Azorín, dejó su huella: Ávila, Segovia, Galicia, París...entre otras. Tras los títulos de crédito, se presenta la obra más destacada del escritor, *La Ruta de Don Quijote* (1905), por ser uno de los libros más reproducidos a nivel internacional y que supuso la combinación de la crónica de viajes y la crítica literaria. A continuación, se inicia un recorrido temporal y geográfico desde su infancia y juventud en Monóvar y Yecla hasta que marcha a Valencia durante 10 años a estudiar Derecho. Es en Valencia donde comienza a escribir para diversos periódicos locales. Esta primera parte se inicia de la siguiente manera:

Secuencia 1. Mar mediterráneo. Ext. Día.

Sonido de las olas rompiendo contra las rocas de la costa.

Imágenes de las olas del mar. Primeros planos que abren hacia el horizonte.

Azorín:

“El Mediterráneo puso en mi obra infinita claridad”

“No puede ver el mar la solitaria y melancólica Castilla. Está muy lejos el mar de estas campiñas llanas, rasas, polvorientas...” (Cánovas, 2016: 2)

Después de su etapa en Valencia, parte a Madrid donde se consolida como escritor y periodista. A partir de este momento, comienza la parte del desarrollo, donde se produce el clímax del documental y la maduración profesional de Azorín. En esta parte del guion, se van detallando los momentos álgidos de su carrera como precursor de la *Generación del 98*, la adopción del seudónimo por el que se le conocerá eternamente, su importante etapa de periodista en los diarios más relevantes, su reivindicación del Greco y su ingreso en la RAE. Esta parte finaliza con la guerra civil española y su exilio a París. A continuación se muestra el arranque en el guion de esta segunda parte:

Secuencia 43. Madrid. Imágenes de archivo.

Imágenes en blanco y negro de Madrid a finales del siglo XIX o principios del XX.

Azorín:

“Vine a Madrid en el otoño de 1896. Había yo pasado en Valencia 10 años, estudiando Derecho. Unas veces me matriculaba y otras estudiaba libremente. Examinábame unas veces y otras renunciaba al examen”. (Cánovas, 2016: 21)

La proclamación de la Segunda República en España se realiza dentro del guion con un fragmento de un artículo de Azorín sobre ésta en 1931 en Crisol:

Secuencia 108. Archivo RTVE.

Proclamación de la Segunda República, celebración popular, fotografías o imágenes Agrupación al Servicio de la República. Artículo de Azorín en Crisol, 4/6/1931.

Azorín:

“¿Quién ha traído la República? ¿Por quién ha venido la República? El cambio de régimen se ha producido por un cambio del espíritu público a lo largo de treinta años gracias a la lenta labor de la legión de trabajadores intelectuales. La República la han hecho posible los intelectuales” (Cánovas, 2016: 108).

Con el estallido de la Guerra Civil, el escritor marchó a París. Este momento se refleja en a través de los pensamientos que dejan entrever la angustia y pena del autor por su partida. Esto se plasma en el guion a través de la voz del narrador que confiesa lo siguiente:

Secuencia 110. París. Ext. Día

Imágenes de París.

Azorín:

“Otra vez en París. Pero esta vez de un modo penoso. Salí yo de Madrid con Julia, en un tren de la noche, en octubre de 1936. Hice el viaje por Valencia y entré en Francia por Cerbère” [...]

“Estoy perdido en París. Perdido en todos los conceptos. No sé por donde me ando, porque mi espíritu está ausente de París. Me encuentro materialmente en París, pero mi espíritu está en Madrid” (Cánovas, 2016: 45).

La última parte del documental está constituida por el retorno del periodista a España, su etapa durante el franquismo y sus últimas aportaciones al cine y al teatro hasta su muerte. El documental finaliza con un pequeño discurso sobre los elementos de la creación artística.

Secuencia 143. Estudio.

Imágenes de una ordenador o tablet. Sobre las imágenes más modernas sobre su obra aparece su voz.

Azorín en off:

“Dos elementos capitales hay para mí en la obra de la gestación artística. Uno es el ocio, el vagar, la quietud, la paz espiritual. Otro es la emoción. El ocio es el amigo de la creación, de la gestación artística. La emoción es el mayor de sus enemigos. Con emoción no se puede escribir. El ocio es la mayor levadura para la elaboración de una obra de arte. Hay que defender a toda costa el ocio del artista, y hay que combatir, también a toda costa, inexorablemente, los estados de emoción intensa que perturban la creación artística”
(Cánovas, 2016: 58).

Con esta estructura del guion se construye la vida de *Azorín*. La primera versión de éste ya contemplaba esta estructura a grandes rasgos, aunque variaban algunas parte. La obra audiovisual puede no reproducir fielmente lo plasmado en el guion que, como estudiaremos posteriormente, puede sufrir algunas variaciones siguiendo criterios del director.

5.1.3. El narrador y el punto de vista

Una de las características del documental *Azorín: la imagen y la palabra* es la selección del punto de vista narrativo. Martínez Ruiz, a través de sus textos, es quien relata su larga vida. Este narrador forma parte de esa “palabra” a la que se hace alusión en el título de la obra audiovisual. Escoger la voz narrativa es establecer el eje dentro del relato y es la herramienta principal a partir de la cual se construye un espacio que le dará verosimilitud a lo descrito. El narrador establece el punto de vista de la historia que determina el enfoque de la misma así como, el tono en el que será narrado (Adela, 2013:

1). Además, el narrador ayuda a organizar la narración en una sucesión temporal que avanzará a través de las imágenes.

El guionista es el encargado de establecer la voz narrativa que impera y da sentido a la historia. Cánovas, en el guion de *Azorín: la imagen y la palabra*, opta por huir de la narración convencional del documental, es decir, de utilizar una voz en *off* hablando en tercera persona que cuente una historia mientras las imágenes suceden. En su defecto, decide que sea el propio escritor alicantino quien cuente sus vivencias como forma de reconocimiento, no solo por la importancia de su vida, sino por su cuidada prosa y estilo que marcaron un hito en la literatura española. Esta elección dota de personalidad a la obra diferenciándola de su antecesora.

El primer motivo que le llevó al guionista a tomar esta decisión, junto con el director, es la extensa obra escrita por *Azorín*. Durante toda su vida, escribió sobre temas de actualidad muy diversos que afectaban a la sociedad de la época. Cánovas decidió darle voz a esos escritos y que fuera el propio autor quien contará los acontecimientos a través de una voz en *off*. Actualmente, muchas de sus obras, pueden extrapolarse a la actualidad y consiguen mantener la veracidad con la que Martínez Ruiz describía cada situación, así como su claridad y precisión las hacen comprensible al público general.

La voz narrativa y la perspectiva utilizada dotan al guion de una personalidad que conjuga con la del personaje protagonista, en este caso, *Azorín*. El narrador utilizado en el documental, es el denominado intradieгético o en primera persona. Este narrador se caracteriza por el uso de la primera persona que corresponde al protagonista de la historia que se cuenta (Díaz, 1998: 108). La selección de este tipo de narrador dota a la obra de mayor autenticidad y verosimilitud.

A lo largo del guion, se van alternando dos tipos de textos: los creados por el propio guionista y los extraídos de la obra de *Azorín*. Los primeros son aquellos en los que el guionista, tras una intensa labor de documentación e investigación, pone voz a las experiencias biográficas del escritor, como si fuera él mismo quien contará su propia historia. Y por otro lado, se reproducen fragmentos extraídos de algunas de sus obras más características y que guardan relación con el momento social que se narra.

Esto último se puede ver, por ejemplo, cuando habla de su etapa universitaria en Valencia se intercalan fragmentos como en la secuencia 38 de su obra *Valencia* (1941) con episodios recreados por el guionista en base a la experiencia del escritor y dramatizados en el documental.

Secuencia 38. Valencia. Ext. Día.

Imágenes del pretil del río Turia. Ambiente.

Azorín:

“El pretil del Turia me atrae. Quisiera terminar pronto estas letras y marcharme a ponerme de pechos en el pretil. El Turia no pasa caudaloso por Valencia, como pasa el Sena por París”.

Torres de Serrano, de cerca y de lejos. Ambiente.

“Valencia es la ciudad donde, en lo antiguo, gozando de civilización extremada se han realizado obras de puro lujo. Tales son las Torres de Cuarte y de Serrano” (Cánovas, 2016: 18).

5.1.4. Plasmación de la faceta periodística de Azorín en el guion.

Azorín desempeñó una intensa y productiva labor como periodista con más 5.000 artículos. Muchos de estos escritos nutrieron algunas de sus grandes obras en la literatura española. Las aportaciones de Martínez Ruiz al periodismo han marcado la manera de escribir y entender la profesión. El periodista monovero fue quien estableció las bases del periodismo actual. La idea de que un periodista debe llegar a todo el mundo ya la establece el escritor a principios del siglo XX, como se puede leer a continuación:

Secuencia 57. Archivo RTVE.

Imágenes en blanco y negro de Azorín. De las redacciones de principios de siglos. De periódicos El País, El Imparcial, ABC. Interior.

Azorín

“No debe el periodista ser prolijo ni confuso; debe escribir breve. Complemento de la concisión es la claridad. En vano ser breve si no se fuera también claro, es decir, comprensible, para todo el mundo” (Cánovas, 2017: 26).

Su actividad periodística y su forma de afrontar la profesión lo llevó, casi sin saberlo, a ser precursor del Nuevo Periodismo de Tom Wolfe durante los años 50 y 60 en Estados Unidos. Ya en 1905, *Azorín* se mezclaba entre la gente y recorría mundo para contar, en primera persona, lo que ocurría más allá de la redacción. Su impecable estilo y sus polémicos artículos lo convirtieron en uno de los periodistas de moda. A pesar de ello, su reconocimiento en este ámbito se ha ido diluyendo a lo largo del tiempo. A continuación, se muestra un fragmento de su famoso artículo sobre el amor libre, por el cual fue despedido de *El País* en 1897, donde se puede ver su estilo de redacción diferenciada del resto de periodista de la época:

Secuencia 53. Archivo RTVE.

Artículo para El País sobre el amor libre:

“Y lo mismo del matrimonio – propiedad de la mujer, que se tiene como se tiene una maquina; exclusivismo del goce sexual en determinada hembra; institución que se mantiene por la fuerza. Voto por el amor libre, por la desaparición del matrimonio” (Cánovas, 2016:24).

Durante el guion de *Azorín: la imagen y la palabra*, se hace alusión a esta faceta de periodista, a lo largo de diferentes momentos del documental, destacando sus inicios en el periodismo hasta sus momentos álgidos en los diarios más importantes. La primera referencia se halla en la secuencia 39, correspondiéndose a la época de *Azorín* en Valencia, lugar donde comenzó a colaborar en *El Pueblo* y en *El Mercantil Valenciano*. A continuación se incluye un fragmento del guion referente a esta etapa:

Secuencia 39. Monóvar. Casa Museo. Fotografías Valencia.

Imágenes en blanco y negro. Imágenes de periódicos donde colabora. Estancia de Azorín en Valencia.

“En Valencia escribí artículos periodísticos en El Pueblo, que dirigía Blasco Ibáñez y El Mercantil Valenciano y publiqué algunos folletos literarios. Comencé a llevar en el bolsillo un cuadernito en que iba apuntando los detalles que veía” (Cánovas, 2016: 18).

Ya desde sus inicios, Martínez Ruiz escribía todo aquello que pasaba a su alrededor. También, se hace referencia en este momento a su distanciamiento con Blasco Ibáñez, director de *El Pueblo*, con el que más adelante retomaría su relación profesional.

Secuencia 40. Valencia. Casa Museo Blasco Ibáñez. Ext e Int.

Fachada e interior.

Azorín:

“Blasco Ibáñez trabajaba incansablemente. Nuestras estéticas se oponían. Las relaciones que nos ligaban se enfriaron. Volvieron a ser cálidas y sinceras años después” (Cánovas, 2016: 19).

De Valencia se traslada a Madrid, donde inicia su etapa de madurez como periodista. Comienza haciendo alusión a su polémico artículo sobre el amor libre para *El País* que, junto a otros polémicos artículos, le costó el despido debido a las quejas de los suscriptores. Seguido a esto, se introducen las declaraciones de Andrés Trapiello que destaca a Azorín como el creador de un nuevo lenguaje periodístico y precursor del denominado, Nuevo Periodismo. Estas aportaciones al oficio se pueden ver en otro de sus polémicos artículo “Andalucía Trágica” (1904) para *El Imparcial* del cual se recupera el siguiente fragmento:

Secuencia 55. Archivo RTVE.

[...]

Azorín:

“Todos estos hombres, todos estos enfermos que hemos visto, son pobres: necesitan carne, caldo, leche. Y la miseria va creciendo, extendiéndose, invadiéndolo todo: las ciudades, los campos, las aldeas. No se come; la falta de nutrición trae la anemia, y la anemia acarrea la tisis. En Lebrija la mortalidad pasa del 40 por ciento”. (Cánovas, 2016: 25)

Fue el propio periodista, quien propuso realizar este artículo y, libreta en mano, se dirigió a Andalucía, donde se dedicó a recoger las experiencias de los jornaleros del campo. *Andalucía Trágica* fue un claro ejemplo del nivel de pobreza y miseria que sufrían aquellos que se dedicaban a este oficio. Tras el envío de varios textos, *El Imparcial* decidió publicar solo alguno de ellos y *Azorín* quedó relegado de su

puesto. De *El Imparcial* marchó al *ABC*. Por último, esta etapa del literato, concluye con un fragmento donde se dan las claves del deber del periodista: claridad, sencillez, brevedad...son algunas de las cualidades que debe darse y que reivindicó en el oficio.

Tras esta etapa de Martínez Ruiz en los diarios más importantes, comenzó a colaborar en el diario *España* como cronista político con su famosa serie denominada “Impresiones Parlamentarias”. Ya como *Azorín*, este período se inicia en el guion bajo la frase “El arte del periodista es el saber contar”. Básicamente, está era la finalidad del escritor a través de sus crónicas; “narrar los hechos, explicar las frases y los pormenores de un problema político o social” (Cánovas, 2016: 28). Con su trabajo para el diario *España*, el escritor se inició en el periodismo político como cronista parlamentario. En este periodo destaca su conocido escrito “Los Políticos” para *La Vanguardia* en 1916 (Azorín, 1916).

Martínez Ruiz trata el tema de la frenética actividad de las redacciones y cómo, desde su experiencia, afronta su trabajo en ellas. Se hace referencia a los grandes directores de la época en España para los que *Azorín* trabajó, como son Manuel Troyano, José Ortega Munilla y Torcuato Luca de Tena, y con los cuales aprendió todo lo que ponía en práctica en sus escritos:

Secuencia 68. Madrid. ABC. Ext. Día. Int.

Imágenes del edificio del diario ABC. Redacción. Mesa de redacción donde escribió Azorín.

[...]

“En las redacciones el escritor deja algo y saca algo. Deja las adherencias superfluas del estilo y saca la limpieza de ese estilo. Como hay que escribir rápidamente, sobre la marcha, pasada la media noche, en tanto que las máquinas marchan ya, se apartan los arrequives impertinentes y se escribe de un modo rápido y directo. En las Redacciones – escuelas de buen estilo – he trabajado yo mucho de madrugada”. (Cánovas, 2016: 30)

Cabe destacar que a través de las entrevistas y la inserción de fragmentos de sus obras en el guion, se hace referencia a las aportaciones de *Azorín* a la literatura, aplicable también al periodismo. Su faceta de escritor se desarrolla simultáneamente a la de periodista y por tanto, la literatura del intelectual monovero está muy ligada con el periodismo que realiza. Esto se puede observar en una de las obras más importantes del escritor, *La Ruta de Don Quijote* (1905). Este libro supuso una combinación de periodismo y literatura, así como, una nueva concepción del periodista y de la crónica como género.

5.1.5. Localizaciones y descripciones

Otra de las facetas del guionista es la labor de documentalista ya que tuvo que abordar, con sumo cuidado, la obra para integrar la prolífica producción y vivencias del autor. Este aspecto ha sido necesario para una correcta selección de las localizaciones que se muestran en el documental. Martínez Ruiz viajó por casi toda España y escribió sobre cada lugar que visitaba o residía. El documental se construye a través de las localizaciones que van sucediendo al mismo tiempo que el propio escritor, con sus textos, va mostrando su experiencia y sensaciones que le suscitaba cada lugar que visitaba.

Castilla - La Mancha, y en concreto la población de Argamasilla del Alba (Ciudad Real), es una de las localizaciones estrellas del documental, ya que se enlaza con la obra más importante de *Azorín*, *La Ruta de Don Quijote*. Como por ejemplo, en la secuencia que se detalla a continuación:

Secuencia 9. Argamasilla del Alba. Ext. Día

Calles, plazas.

Azorín:

“¿De qué suerte Argamasilla del Alba y no otra cualquier villa manchega, ha podido ser la cuna del más ilustre, del más grande de los caballeros andantes” (Cánovas, 2016: 5).

También destaca Madrid, a través del guion, suceden los lugares más emblemáticos de la capital sobre los que el periodista escribió. El Rastro, la Plaza Mayor y el Parque del Retiro son algunos de los lugares descritos con tanta minuciosidad que consigue que el lector los visualice solo con leer. Esto se puede ver en el siguiente fragmento seleccionado:

Secuencia 46. Madrid. El Rastro. Ext. Día.

Imágenes del mercado, de los puestos, de las gentes que van y vienen.

Azorín:

“Me encuentro frente al Rastro. Van y vienen gentes apresuradas; gritan los vendedores; campanillean los tranvías eléctricos. Al borde de la acera se extienden los puestos. Llena la calle rumor de gritos, toses, rastro de pies” (Cánovas, 2016: 22).

Lo mismo ocurre con París, que durante su exilio en la capital francesa, el periodista pudo conocer la ciudad y escribir sobre ésta con la minuciosidad que le caracteriza. El guionista dedica un total de 9 secuencias hablando de algunos de los rincones más característicos de la capital francesa como se muestra a continuación:

Secuencia 118-D. París. Ext. Día.

Imágenes exteriores del Museo del Louvre.

Azorín:

“El Louvre es inmenso; más completo museo no lo habrá, llevamos más de cincuenta visitas. Nos conocen los guardianes. Llegamos con apetencia de ver cuadros, famosos cuadros y, al cabo, nuestra glotonería nos produce náuseas” (Cánovas, 2016: 48).

5.2. El trabajo del director

5.2.1. Fase de preparación

Como se ha señalado en el apartado anterior, el documental no necesita un guion técnico, como ocurre con las películas de ficción donde cada acción está limitada por lo que se establece en el guion literario. El documental *Azorín: la imagen y la palabra* fue construyéndose a través de los fragmentos de los textos del escritor monovero que, previamente, trabajó el guionista. El director, Domingo Rodes, explica que su papel principal fue poner imágenes a las palabras de Martínez Ruiz que estaban recogidas en el guion.

Domingo Rodes destaca de *Azorín* su capacidad de compendiar la imagen y la palabra siendo capaz de crear un lenguaje personal y reconocible para el público. Por lo tanto, reflejar esto se convirtió en el objetivo primordial para abarcar el rodaje y posterior, montaje. Antes de afrontar la grabación, Rodes confiesa que una de sus mayores preocupaciones es respetar la figura del literato y, por ello, añade que en cada fase de la producción, se preguntaba “¿estoy contando la esencia del personaje?” (Rodes, 2017). El director afirma que hacer un documental sobre una persona fallecida dificulta y requiere de una mayor responsabilidad que una persona viva que puede estar presente en la producción.

Al igual que el guionista, el director también debe realizar una fase de documentación e investigación previa. Desde la primera reunión, guionista y director coincidían en que *Azorín* no era un personaje aparentemente atractivo pero tiene una forma de escribir que lo hace único. Rodes afirma que una de las mayores dificultades a la hora de afrontar la producción de este documental ha sido creerse al personaje y conseguir "meterse dentro de él para poder contar su historia" (Rodes, 2017). Conforme el director fue conociendo la vida y obra del escritor pudo ir descubriendo la naturaleza del personaje y fue entonces cuando su concepción de la obra audiovisual cambió.

El director alicantino observó que, a través del documental, debía ser capaz de que el público pudiera descubrir esos matices del escritor que lo convertían en una persona muy humana. Rodes (2017) afirma: “Mi primer reto fue quitarme el prejuicio de personaje casoso para mostrar un personaje muy humano con muchos cambios en su

vida”. Este primer reto debía conjugarlo con el objetivo de divulgación del documental pero, puntualiza el director, siempre divirtiendo al espectador.

5.2.2. Rodaje

Rodes indica que hay varios tipos de directores: unos más estructurados y metódicos y otros, en los que se incluye, más interpretativos y abiertos a la improvisación si consideran que un determinado cambio funciona mejor en la obra. Incluso durante el rodaje, mantenía contacto con el guionista (Rodes, 2017). Por ejemplo, tras una visita a la casa de Sorolla, el director se interesó por si *Azorín* había escrito algo sobre él. El guionista, a la misma vez que se desarrollaba el rodaje, comenzó una búsqueda documental y descubrió que, el escritor monovero admiraba la pureza de la luz en los cuadros del pintor valenciano. En plena fase de rodaje, el director decidió añadir esta consideración del escritor por la importancia que supuso para su obra.

Durante el rodaje, el director toma como referencia cada uno de los textos del guion literario. Gracias a la capacidad descriptiva de Martínez Ruiz, se buscaba reflejar esas descripciones tratando de captar, a través de la cámara, cada detalle resaltado por el escritor siendo lo más fiel a éste. Según afirma Rodes “la idea era tratar de trabajar como si el guion lo hubiera escrito el propio Azorín” (Rodes, 2017).

Otra de las decisiones importantes que debe llevar a cabo el director, es la selección de las localizaciones. Domingo (2017) afirma que, sin dudar, la diversidad de escenarios y paisajes enriquecen la historia así como la parte audiovisual. La selección de los lugares en *Azorín: la imagen y la palabra* se llevaron a cabo en función de los textos del guion. Martínez Ruiz escribía de una forma muy visual por lo que el director, durante el rodaje, buscó la representación de sus palabras a través de los paisajes y escenarios. En casos como, cuando se habla de Cataluña, acudió a los lugares más emblemáticos de Barcelona como La Sagrada Familia o Las Ramblas para contar la vinculación del escritor alicantino con la ciudad.

5.2.2. Fase de postproducción

El proceso de grabación se alternó con la fase de montaje. El director iba mandando el material grabado para que el montador ordenará y creará las pre-secuencias. De esta forma, se agiliza el proceso de montaje ya que, gracias a este trabajo previo, una vez el director finaliza el rodaje y se encierra en la sala de edición, el material está ordenado. Una vez concluida la grabación, y tras un visionado del material, se realiza un primer pre-montaje, es decir, se arma la película en función de lo establecido en el guion. En este pre-montaje se comienza a trabajar para que la película tenga un ritmo y unidad narrativa que logra funcionar teniendo presentes los objetivos del documental.

Domingo Rodes explica que la postproducción es, para él, la fase más bonita de la película ya que es en este momento donde va tomando forma (Rodes, 2017). Con el primer pre-montaje, se toma como referencia la voz de una periodista que va leyendo los textos y, a su vez, el director trabaja con el compositor para ir armando la música que requiere cada parte del documental. En esta parte, el guion cambia y se adapta a las necesidades técnicas y de la historia para que sea comprendida de la manera más sencilla posible.

A mitad de montaje, el director cae en la cuenta de que Martínez Ruiz es un creador, ya que es capaz de crear su propio mundo con una manera de escribir única. “Cuando descubro que *Azorín* no es un artesano, no es un escritor más, sino que su manera de escribir es única es cuando decidió darle un vuelco a la película” explica el director (2017). Es a partir de aquí, cuando el realizador, a través de la estética visual, la locución y la música, trabaja en plasmar esa faceta de creadora del periodista con un estilo literario que lo diferencia del resto.

Una vez finalizado el montaje definitivo, la duración de éste fue de 61 minutos. Al ser una coproducción con TVE que se incluiría en el programa *Imprescindibles* de La 2, debía ser de 57 minutos. Rodes cuenta que una de las tareas más difíciles fue ajustar la duración del documental a las exigencias de TVE. A pesar de esto, el director confiesa que, una vez ajustado el tiempo y por complicado que sea, la compensación de este arduo trabajo es la difusión de la obra audiovisual en todas las plataformas de RTVE a nivel internacional (Rodes, 2017).

5.3. El Documental

“El Mediterráneo puso en mi obra infinita claridad”. Así abre el documental *Azorín: la imagen y la palabra* que, en 58 minutos, logra sintetizar la larga vida de Martínez Ruiz destacando su trayectoria profesional y las diferentes facetas que ocupó el escritor. La voz de Juan Antonio Bernal actúa de guía por los escritos del autor a la vez que cuenta en primera persona sus experiencias personales. Además, el documental cuenta con la participación de expertos en la materia que ofrecen su conocimiento y opinión sobre *Azorín*, como el Premio Nobel de Literatura, Mario Vargas Llosa, el escritor Julio Llamazares o el presidente de la RAE, Darío Villanueva.

La estructura establecida en el guion literario se ve reflejada en la obra audiovisual y es percibida por el espectador gracias a los diferentes recursos que se introducirán más adelante. El documental se divide en tres partes: introducción, desarrollo y conclusión. A través de un montaje narrativo y con un orden cronológico de la vida de *Azorín*, cada una de estas partes incluye las etapas más representativas de *Azorín*. A través de la yuxtaposición de imágenes filmicas de archivo e imágenes filmadas por el director, que combinan tanto con la voz narrativa de los hechos, la música, el sonido ambiente y las intervenciones de los entrevistados, se va componiendo la historia dotándola de continuidad.

La primera parte del documental se inicia con la presentación de los lugares sobre los que el periodista escribió y destacó en su obra. Esta parte se combinan espectaculares paisajes con la locución de los escritos de Martínez Ruiz donde se describe al detalle lo que se refleja en las imágenes. Tras los títulos de crédito, se destaca el discurso de entrada como miembro de la RAE del escritor Mario Vargas Llosa. El Premio Nobel dedico éste a una de las obras cumbres de *Azorín*, *La Ruta de Don Quijote* (1905). Es así, como empieza un pequeño análisis audiovisual de la obra junto con las aportaciones de Vargas Llosa como la persona que la revalorizó 93 años después. En último lugar, se narra la infancia y juventud del autor con imágenes de Monóvar, Yecla y Valencia.

El desarrollo comienza alrededor del minuto 21. El paso de la introducción a esta segunda parte se realiza a través de una metáfora: la imagen de una locomotora saliendo

de la estación seguidas de imágenes del Madrid de principios de siglo XX. De este sutil modo, y acompañado de la voz narrativa que guía en todo momento la narración, el espectador percibe que dejamos atrás Valencia, para adentrarnos en una nueva etapa del escritor.

Durante el desarrollo, se destacan las aportaciones y momentos más representativos del autor. En primer lugar, se hace un recorrido por los lugares más populares de Madrid a través de los escritos de *Azorín* destacando así su prosa descriptiva. En segundo lugar, se destaca su faceta de periodista cuando comenzó a escribir para los diarios más importantes de España como *El Imparcial* o el *ABC*. Por otro lado, se hace referencia a su faceta de político y creador de la *Generación del 98* junto a Pío Baroja y Ramiro de Maeztu. De igual modo, se hace alusión a la relación del escritor con Cataluña, con la Academia de la Lengua Española y sus impresiones sobre la proclamación de la II República. Y, por último, finaliza con el exilio del escritor a París por miedo a represalias de ambos bandos de la guerra.

El paso del desarrollo a la última parte del documental se hace evidente por la utilización de un fundido a negro. La utilización de este recurso narrativo deja patente el final decisivo de una etapa, para dar comienzo a la última época de Martínez Ruiz hasta su muerte. Durante la conclusión, se representa la vuelta a España del escritor y, por entonces, su gran afición al cine que le llevó a escribir sobre este arte. En esta parte, se incluye una de las pocas imágenes en movimiento que existen de *Azorín*. En ellas se ve al anciano escritor apoyado en su bastón y con su sombrero de bombín entrando en unos cines de Madrid. A su vez, se puede escuchar por primera y única vez, la voz original del literato hablando de su última película vista en el cine.

El teatro fue una de sus asignaturas pendientes ya que no logró cosechar ningún éxito. El documental aporta fotografías de algunas de sus representaciones y algunos de los carteles de sus obras teatrales. Para concluir esta última parte, se establece a modo de conclusión, unas reflexiones del propio escritor sobre la labor del “oficio del cuentista”, como el propio *Azorín* denomina, mientras suceden imágenes de puestos de libros en plena calle.

Por último, la obra finaliza con un fragmento extraído de unas declaraciones del autor monovero en RNE sobre el sentido de la vida mientras suceden los créditos del documental. Esta parte se ve reflejada en el guion de forma diferente. En la quinta versión del guion se hacía alusión a un fragmento en el que *Azorín* hablaba de los elementos necesarios para la creación artística. Mientras que en el documental, se recitan unas palabras que el escrito pronunció en una de sus pocas entrevistas donde habla del fin de la vida.

Durante toda la obra audiovisual, queda patente la faceta de Martínez Ruiz como periodista y la importancia que tuvo como tal. Como bien se ve reflejado en el guion, el documental repasa sus innovadoras aportaciones al periodismo y sus controvertidos artículos en los diarios nacionales que lo convirtieron en el periodista de moda de principios del siglo XX. Fue un periodista inquieto, que iba más allá de la información superficial y que cada detalle era importante en sus artículos. Esto se puede ver en sus famosas “crónicas parlamentarias” en las que el director del Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, José Ferrándiz Lozano, confirma el carácter curioso y detallista del periodista.

A través de los extractos de las portadas de los periódicos de la época como *El Mercantil Valenciano*, *El Pueblo* o *El Imparcial* se refleja la constante dedicación que *Azorín* dedicó a su vocación periodística. También, se incluyen fotografías de los artículos firmados por el escritor alicantino. Estas imágenes de archivo donde se puede ver antiguas redacciones de periódicos y sus rotativas se combinan con imágenes de redacciones actuales cargadas de ordenadores con pequeñas pantallas y teclados donde los periodistas del siglo XXI trabajan sus artículos.

El documental destaca alguno de los escritos que generaron mayor controversia en la época. Por ejemplo, para hablar del escrito titulado “Amor libre”, donde el periodista defendía el divorcio y criticaba el matrimonio, el director utiliza imágenes que donde se ven a mujeres de la época en diferentes situaciones. Lo mismo ocurre con el artículo “Andalucía trágica” que, mientras se relata la denuncia del periodista contra la explotación laboral y la pobreza en el sector agrícola, el espectador puede ver a como los jornaleros andaluces trabajaban en el campo con imágenes en blanco y negro. En

definitiva, las imágenes de archivo son utilizadas para contextualizar determinados momentos en la etapas de *Azorín*.

Un aspecto muy importante que incluye el documental, y que no se puede ver en el guion literario pero que apoya todo lo que en él se destaca, son las intervenciones de los entrevistados. Este documental cuenta con la participación de 11 especialistas en diferentes aspectos de la vida de *Azorín*. El director optó a que cada uno de ellos se centrará determinados temas y puntos de vista relacionados con la vida y obra de Martínez Ruiz. A continuación, se destaca las aportaciones más importantes que se realizan de su faceta de periodista.

Mario Vargas Llosa es la primer interviniente y el primero que habla del espíritu periodístico del escritor en *La Ruta de Don Quijote*, obra que define como un claro ejemplo de reportaje periodístico. Vargas Llosa califica la prosa de *Azorín* como “limpia, precisa y que no hay más adjetivos de los absolutamente necesarios”, y añade que, gracias a esa prosa, “dignificó un mundo de cosas, personas y lugares que no habían tenido protagonismo en la literatura hasta entonces”.

Por otra parte, el documental cuenta con la participación del periodista castellonense, Manuel Vicent que relata la llegada de *Azorín* a Madrid y su colaboración en *El País*. Así mismo, el doctor en Ciencias de la Documentación, Federico Ayala narra su etapa posterior en el *ABC* tras una oferta de su director, Torcuato Luca de Tena. El primer trabajo del periodista fue la crónica del atentado al entonces rey Alfonso XIII en París que supuso un claro ejemplo de crónica periodística.

Sin duda es José Ferrándiz Lozano, director del Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, quien mejor explica las grandes aportaciones del escritor al periodismo. Ferrándiz afirma que fue un gran renovador de la crónica parlamentaria y el primer periodista en utilizar técnicas que han perdurado hasta nuestros días. Destaca la curiosidad e inquietud de *Azorín* como características de su gran éxito, no sólo en el periodismo, también en la política. Cabe destacar, la curiosa aportación que realiza el director de la Casa Museo Azorín, José Paya acerca de la adjudicación de su seudónimo. Paya afirma que la causa de la *Azorín* como firma es puramente periodística para atraer la atención del lector.

La voz del narrador, *Azorín*, mediante la construcción del texto por parte del guionista, conduce al espectador en la historia. El narrador dramatiza cada situación en función del momento de la locución. El director trabaja con el doblador su faceta interpretativa para, a través del modelaje de la voz, transmitir unas sensaciones u otras. Por ejemplo, cuando la voz describe la localidad natal del autor el tono es mucho más entusiasta y alegre mientras que, cuando narra su etapa de exilio a París, hay un tono más nostálgico y de cierta tristeza acompañando los sentimientos del literato.

Las localizaciones y las descripciones de éstas, a través de los textos de Martínez Ruiz, combinan a la perfección con la imagen visual y el sonido ambiente. El alto carácter descriptivo de la prosa de *Azorín* hacen posible que el director logre captar, a través de las imágenes, cada detalle que el escritor especifica en sus escritos. Asimismo, el periodista monovero no solo hace referencia a la imagen visual en sus textos, también logra describir el sonido de esos lugares, algo que se ve reflejado en el documental. Por ejemplo, cuando se describe El Rastro de Madrid, el narrador dice “habla la calle al rumor de gritos” mientras se puede oír el bullicio de la gente. Por lo que la voz en *off* va describiendo con sumo cuidado lo que el espectador puede ver reflejado en cada fotograma del documental.

6. Conclusiones

Las conclusiones extraídas a lo largo del trabajo, han permitido dar respuesta a las hipótesis planteadas previamente. Por un lado, el guion consigue plasmar la faceta de periodista, ayudándose de la narración del propio *Azorín*, de fragmentos de sus artículos publicados en la prensa, quedando reflejadas sus cualidades como escritor. Su labor como periodista, se confirma a través de las aportaciones de los entrevistados y la inclusión de las portadas y artículos donde aparece la firma del periodista en los diarios más importantes de la época.

Otra de las hipótesis, cuestionaba la existencia del trabajo conjunto entre guionista y director a lo largo de la producción del documental y la posible colisión de ambos. Con la elección del narrador, el guion se convirtió en una pieza fundamental que condicionó, no sólo las fases de elaboración, sino también el trabajo del guionista y director. Ambos profesionales, debían conocer al personaje en profundidad para decidir aquello que se quería destacar. Con esto, se confirma la compaginación, complementación y entendimiento de sus respectivos trabajos en la obra audiovisual.

Otro de los interrogantes era el reconocimiento del trabajo del escritor en el periodismo. Su estilo claro, preciso y descriptivo convirtió a Martínez Ruiz en un precursor del nuevo periodismo a principios del siglo XX y en un innovador del lenguaje periodístico tal cual lo conocemos hoy en día. A pesar de la intensa labor de *Azorín* y sus aportaciones, no se reconoce su trabajo dentro del oficio, ya que, sus artículos no suelen tomarse como ejemplo en escuelas y facultades.

Respecto a la cuestión sobre la plasmación visual de la relación de *Azorín* con la provincia de Alicante, se ha demostrado con la visualización del documental, que aunque se narra su nacimiento en Monóvar y se incluyen algunos de los textos que dedicó a su lugar natal no se tratan los pensamientos y la relación del periodista con la provincia de Alicante.

La elaboración de esta investigación y análisis del documental, me ha permitido conocer a un *Azorín* del que previamente desconocía su importancia en la profesión periodística. Su cuidada prosa y peculiar estilo demuestran lo importante que es para informar, saber

contar de la forma más directa y clara posible, lo que ocurre. Su constante dedicación y su carácter inquieto y curioso lo convirtieron en el periodista de moda de principios del siglo XX. Su lucha de ir un paso más allá lo hizo diferenciarse del resto de periodistas, convirtiendo su escritura en su seña de identidad.

El documental logra sintetizar la vida del escritor, destacando los momentos más importantes de su trayectoria profesional. La obra audiovisual cumple su función divulgadora de la vida de Martínez Ruiz, pero deja de lado una faceta más personal del autor. No se habla, por ejemplo, de su matrimonio. Aún así, permite conocer cómo era la personalidad de *Azorín*. El documental rompe con el aspecto serio y distante del escritor, mostrando un personaje muy humano, activo en la política, apasionado de su trabajo y detallista en su escritura.

Otro de los puntos fuertes del documental, es la variedad de intervinientes de diferentes ámbitos de la sociedad española. Esto otorga riqueza informativa y dinamismo a la obra audiovisual. Además, el hecho de que cada uno de los entrevistados ponga el foco en un determinado aspecto de la vida del escritor, evita la repetición y permite realizar un repaso más completo a su trayectoria. El documental consigue aportar material novedoso que permite conocer, a través de él, las facetas más desconocidas del escritor. Esto otorga originalidad y un carácter único que diferencia esta obra audiovisual de su antecesora.

Azorín: la imagen y la palabra, permite conocer a un hombre moderno cuya mentalidad abierta y creativa lo convertían en un periodista aventajado a su época y polémico por ello. Temas como la mujer, Cataluña o su denuncia a situaciones precarias demostraron su carácter libertario y controvertido. Por ello, su colaboración con diarios falangistas y su apoyo al régimen de Franco fue lo que le llevó a perder cierta credibilidad y el motivo por el que su obra se ha ido diluyendo con el tiempo.

Durante todo el documental se hace patente el olvido que sufre *Azorín*, no sólo como literato sino como periodista. Esto nos lleva a plantearnos una nueva hipótesis: cómo se reflejan las diferentes aportaciones de José Martínez Ruiz en sus artículos y ensayos. Esta nueva cuestión podría abordarse en una futura tesis doctoral que aborde el estudio y análisis de la obra periodística del creador de la *Generación del 98*.

7. Bibliografía y recursos audiovisuales

7.1. Bibliografía

- Adela, S. (2013). *Las estrategias del narrador*. Madrid: Alba Editorial.
- Barroso, J. (2002). *Realización de los géneros televisivos*. Madrid: Síntesis.
- Cánovas, R. (2016). *Guion Azorín: la imagen y la palabra*.
- Casetti, F. y Di Chio, F. (1990). *Como analizar un film*. Barcelona: Paidós.
- Cebrián Herreros, M. (1998). *Información televisiva. Medicaciones, contenidos, expresión y programación*. Madrid: Síntesis.
- Díaz, A. (1980). *Las perspectivas narrativas: teoría y metodología*. Kassel: Reichenberger.
- Diez de Revenga, J. (1998). Azorín y la España del 98. En A.D. Mediavilla. *Azorín fin de siglos (1898-1998)* (pp.114-145). Alicante: Aguaclara.
- Ferrándiz, J. (2008). *Azorín, testigo parlamentario. Periodismo y política de 1904 a 1923* (Tesis de Doctorado). Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Lozano Marco, M.A. (1998). Madrid en La Voluntad (1902). En A.D. Mediavilla. *Azorín fin de siglos (1899-1998)* (pp.160 -165). Alicante: Aguaclara.
- Lozano Marco, M.A. (1998). *Azorín y el fin de siglo (1893-1905)*. Alicante: Caja de Ahorros del Mediterráneo.
- Martínez, M. (1998). Notas sobre los cuentos del joven J. Martínez Ruiz publicados en La Federación de Alicante (1897-1900). En A.D. Mediavilla. *Azorín fin de siglos (1898-1998)* (pp.70-78). Alicante: Aguaclara.
- Martínez, J. (1926). *Los pueblos: ensayos de la vida provinciana*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- McKee, R. (2009). *El guion: sustancia, estructura, estilo y principios de la escritura de guiones*. Barcelona: Alba Minus.

Nichols, B. (1997). *La representación de la realidad. Cuestiones y conceptos sobre el documental*. Barcelona: Paidós.

Ouimette, V. (ed.) (1987). *La hora de la pluma: periodismo de la Dictadura y de la República*. Valencia: Pretexto.

Padilla, J.M. (1998). Azorín en Madrid (1896 – 1902). En A.D. Mediavilla. *Azorín fin de siglos (1898 – 1998)* (pp. 42-60). Alicante: Aguaclara.

Rebollo, F. (2001). *Periodismo y movimientos literarios contemporáneos*. Madrid: Laberinto

Riopérez y Mila, S. (1998). José Martínez Ruiz: Vocación y aprendizaje (una aportación bibliográfica a sus primeros años de escritor). En A.D. Mediavilla. *Azorín fin de siglos (1898-1998)* (pp.14-39). Alicante: Aguaclara

Sánchez, A. (1998). Martínez Ruiz y la novela en 1901: Diario de un enfermo. En A.D. Mediavilla. *Azorín fin de siglos (1899-1998)* (pp.145-159). Alicante: Aguaclara.

Sánchez Noriega, J.L. (2002). *Historia del cine. Teoría y géneros cinematográficos, fotografía y televisión*. Madrid: Alianza Editorial.

Sucari, J. (2012). *El documental expandido: pantalla y espacio*. Barcelona: UOC.

Trives, R.E y Garrigós, P.H. (abril, 1998). Congreso Internacional: Azorín en el primer milenio de la lengua castellana. En Trives, R.E (presidencia). Murcia, España: Caja de Ahorros del Mediterráneo.

Vidal, J.M. (2007). *Los cuentos de José Martínez Ruiz (Azorín)*. Murcia: Editum.

Zumárraga, V. (ed.) (2012). *Cien artículos de Azorín en La Prensa*. Alicante: Universidad de Alicante.

Zumárraga, V. (ed.) (2011). *El jornalero de pluma. Los artículos de Azorín en La Prensa*. Alicante: Universidad de Alicante.

7.2. Artículos

Arcaya, C. & Cárceles, S. (2 marzo de 2017). *Azorín*, desde Monóvar. *Cadena Ser*. Alicante. Recuperado de http://cadenaser.com/emisora/2017/03/02/radio_alicante/1488481786_919097.html

[Consultado 1 de abril de 2017]

Bono, F. (16 noviembre de 1998). Blas Parra pinta los retratos de los escritores de la generación del 98. *El País*. Recuperado de http://el.pais.com/diario/1998/11/06/cvalenciana/910383494_850215.html [Consultado

1 de abril de 2017]

Balseyro, S. (28 abril de 2010). El *Azorín* del escaño y su espejo en el periodismo. *La Verdad*. Recuperado de <http://www.laverdad.es/alicante/v/20100428/cultura/azorin-escano-espejo-periodismo-20100428.html> [Consultado 3 de marzo de 2017]

De Tena, P. (11 marzo de 2017). La isla de la serenidad, la perceptiva política y un deseo de *Azorín*. *Libertad Digital*. Recuperado de http://www.libertaddigital.com/cultura/libros/2017-03-11/pedro-de-tena-azorin-la-isla-de-la-serenidad-preceptiva-politica-81630/?utm_source=LIBRO&utm_medium=bajonoticia&utm_campaign=recomendado

[Consultado 5 de marzo de 2017]

Escartin, M. (2002). El diario íntimo, *Azorín* y la nueva novela. *Revista de Literatura*. 127, 117-120.

El País, (9 noviembre de 1998). Alicante y Valencia recuerdan la figura de *Azorín* y sus coetáneos. *El País*. Recuperado de http://elpais.com/diario/1998/11/09/cvalenciana/910642691_850215.html [Consultado

16 de abril de 2017]

EFE (27 febrero de 2017). Un congreso internacional abordará la figura supranacional de *Azorín*. *La Vanguardia*. Recuperado de <http://www.lavanguardia.com/local/valencia/20170227/42356673811/un-congreso-internacional-abordara-la-figura-supranacional-de-azorin.html> [Consultado 15 de

marzo de 2017]

Europa Press (9 de junio de 2017). El Consell declara “Año *Azorín*” para conmemorar el 50 aniversario de la muerte del escritor. *El Mundo*. Recuperado de <http://www.elmundo.es/comunidad-valenciana/alicante/2017/06/09/593ab66de2704ed44f8b4634.html> [Consultado el 9 de junio de 2017]

Fernández, L. (2013). El documental periodístico: propuesta de caracterización a través del análisis de *Documentos TV* y *En Portada*. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*. 20 (2), 667-694.

Fuster, F. (2013). *Azorín* y los libros: autorretrato de un lector. *Cuadernos hispanoamericanos*. 763, 71-84.

Fuster, F. (16 marzo de 2017). Volver a *Azorín*. *ABC*. Recuperado de http://www.abc.es/opinion/abci-volver-azorin-201703160420_noticia.html [Consultado 17 de abril de 2017]

Información (21 septiembre de 2016). Las Cortes piden que el 2017 sea el “Año *Azorín*”. *Información*. Recuperado de <http://www.diarioinformacion.com/cultura/2016/09/21/cortes-aprueban-declare-ano-azorin/1808211.html> [Consultado 12 mayo de 2017]

Inman, E. (1989). El concepto de la generación del 98 y la historiografía literaria. *Centro Virtual Cervantes*, 1761-1770. Recuperado de http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/10/aih_10_2_089.pdf [Consultado 15 de abril de 2017]

Ouimette, V (1998). Los intelectuales españoles y el naufragio del liberalismo (1923-1936). *Revista de libros*. Recuperado de <http://www.revistadelibros.com/articulos/los-intelectuales-contra-el-liberalismo> [Consultado 12 de abril de 2017]

Pardo, Lorena. (9 mayo 2017). 2017, no será Año *Azorín*, por ahora. *Cadena Ser*. Recuperado de http://cadenaser.com/emisora/2017/05/09/radio_elda/1494329882_518303.html [Consultado 12 mayo de 2017]

Pardo, M. (9 junio de 2017). El Consell da marcha atrás y declara 2017 “Año *Azorín*”. *Información*. Recuperado de <http://www.diarioinformacion.com/elda/2017/06/10/consell-da-marcha-declara-ano/1904516.html> [Consultado el 9 de junio de 2017].

Pérez Gil (10 mayo de 2017). Blasco Ibáñez sí, *Azorín* no. *Información*. Recuperado de <http://www.diarioinformacion.com/elda/2017/05/09/blasco-ibanez-azorin/1892076.html> [Consultado 12 mayo de 2017]

Payá, J. (16 octubre de 2016). Julio Llamazares tras la pista de *Azorín*. *Información*. Pp. 65.

Rodenas de Mayo, D. (n.d.). José Martínez Ruiz *Azorín*. *El ensayo literario*. Recuperado de <https://www.upf.edu/web/elensayoliterario/azorin> [Consultado 1 de abril de 2017]

Suárez, L.M. (5 marzo de 2017). *Azorín*, novelista moderno. *Libertad Digital*. Recuperado de <http://www.libertaddigital.com/cultura/libros/2017-03-05/luis-miguel-suarez-azorin-novelist-moderno-81571/> [Consultado 13 de marzo de 2017]

Valdivia, M. (5 marzo de 2017). Memoria histórica: *Azorín*, el escritor republicano que cambió de bando. *XYZ Diario*. Sevilla. Recuperado de <http://xyzdiario.com/analisis/memoria-historica-azorin-escritor-republicano-cambio-bando/> [Consultado 13 de marzo de 2017]

7.3. Referencias web

Ferrándiz, J. (s.f). *Artículos en prensa sobre Azorín escritos por José Ferrándiz Lozano*. Recuperado de <http://www.joseferrandiz.com/az-prensa.htm> [Consultado 25 de marzo de 2017]

Fundación Caja Mediterráneo (2016). Legados Fundación Caja Mediterráneo. Alicante. Caja Mediterráneo. Recuperado de <https://obscajamediterraneo.wordpress.com/category/casa-museo-azorin/> [Consultado 25 de marzo de 2017]

RAE (2017). Conmemoración del cincuentenario de José Martínez Ruiz, Azorín. Madrid. Real Academia Española. Recuperado de <http://www.rae.es/noticias/conmemoracion-del-cincuentenario-de-jose-martinez-ruiz-azorin> [Consultado 25 de marzo de 2017]

Soler, S, y Marín, A.B. (3 junio de 2014). *Rutas literarias en la provincia de Alicante: Azorín y Gabriel Miró*. Ruta 96. Recuperado de <https://ruta96.wordpress.com/2014/06/03/rutas-literarias-en-la-provincia-de-alicante-azorin-y-gabriel-miro/> [Consultado 25 de marzo de 2017]

7.4. Recursos audiovisuales y sonoros

Carbajo, J. & Drove, A. (1999). *Nombre del 98: Azorín. Cronista de España* [Película]. España: TVE.

Modesta Cruz (directora). (2017). *José Martínez Ruiz, Azorín* (episodio de radio). Madrid. RNE.

Vicent, J. & Rodes, D. (2017). *Azorín: la imagen y la palabra* [Película]. España: Diputación de Alicante y RTVE.

7.5. Artículos sobre el documental

Ayala, F. (5 abril 2017). Tras los pasos del maestro Azorín. *ABC*. Recuperado de http://www.abc.es/cultura/cultural/abci-tras-pasos-maestroazorin201704050218_noticia.html [Consultado 10 de abril de 2017]

EFE (21 de marzo 2017). Un documental muestra a un desconocido Azorín en 50 aniversario de su muerte. *La Vanguardia*. Recuperado de <http://www.lavanguardia.com/vida/20170321/421067435507/un-documental-muestra-a-un-desconocido-azorin-en-50-aniversario-de-su-muerte.html> [Consultado 1 de abril de 2017]

EFE (2 agosto de 2016). Ruedan un documental sobre Azorín con motivo del 50 aniversario de su muerte. *El Mundo*. Recuperado de <http://www.elmundo.es/cultura/2016/08/02/57a0a413468aeb608b4671.html> [Consultado 1 de abril de 2017]

Gárez, T. (21 marzo de 2017). Conociendo al Azorín más desconocido a través de su imagen y su palabra. *El Periódic*. Recuperado de http://www.elperiodic.com/palicante/noticias/496377_coneixent-lazor%C3%ADn-desconegut-trav%C3%A9s-seua-imatge-seua-paraula.html [Consultado 1 de abril de 2017]

Prado, A. (22 marzo de 2017). Azorín, la película. *Información*. Recuperado de <http://www.diarioinformacion.com/cultura/2017/03/22/viaje-universo-azorin/1874426.html> [Consultado 1 de abril de 2017]

Prado, A. (21 marzo de 2017). Azorín ya tiene documental. *Información*. Recuperado de <http://www.diarioinformacion.com/cultura/2017/03/21/azorin-documental/1874179.html> [Consultado 23 de marzo de 2017]

Rodes, D. (22 marzo de 2017). Un documental de la Diputación de Alicante recorre la vida y obra de Azorín. *Alicante Press*. Recuperado de <https://alicantepress.com/not/34052/un-documental-de-la-diputacion-de-alicante-recorre-la-vida-y-obra-de-azorin/> [Consultado 23 de abril de 2017]

7.6. Entrevistas

Entrevista a Domingo Rodes, director del documental *Azorín: la imagen y la palabra*, realizada el 10 de mayo de 2017.

Entrevista a Ramón E. Cánovas, guionista del documental *Azorín: la imagen y la palabra*, realizada el 27 de marzo de 2017.

ANEXO I – Fragmento del guion del documental *Azorín: la imagen y la palabra*

Autor: Ramón E. Cánovas

SECUENCIA 1. MAR MEDITERRÁNEO. EXT. DÍA.

Sonido de las olas rompiendo contra las rocas de la costa. Imágenes de olas del mar. Primeros planos que abren hacia el horizonte.

AZORÍN:

"El Mediterráneo puso en mi obra infinita claridad".

"No puede ver el mar la solitaria y melancólica Castilla. Está muy lejos el mar de estas campiñas llanas, rasas, polvorientas;..."

SECUENCIA 2. ÁVILA. EXT. DÍA.

Calles estrechas, Catedral, iglesias, conventos.

AZORÍN:

"No puede ver el mar la vieja Castilla; con sus vetustas ciudades, sus catedrales, sus conventos, sus callejuelas llenas de mercaderes, sus jardines encerrados en los palacios".

SECUENCIA 3. CAMPOS DE CASTILLA. EXT. DÍA.

AZORÍN:

"En octubre la tierra castellana tiene un encanto especial. A su natural noble, austero, a trechos grandioso, se une la melancolía del otoño. Las montañas son de un azul acerado; las tierras labrantías aparecen ocres, rojizas, negruzcas; junto a los arroyos, en los vallecillos y collados, una fronda de árboles pone una nota de un verde intenso..."

“La llanura inmensa, infinita, enrojecida por los últimos resplandores –oro, nácar, escarlata- de uno de estos largos, inacabables, crepúsculos castellanos”.

SECUENCIA 4. SEGOVIA. EXT. DÍA.

AZORÍN:

“Una de esas vistas panorámicas es la de nuestra ciudad; se ve una extensión de tejadillos, esquinas, calles, torrecillas, solanas, cúpulas; sobre la multitud de edificaciones heteróclitas, descuella airosa la catedral”

SECUENCIA 4B. LAGUNAS DE RUIDERA. EXT. DÍA.

AZORÍN:

“Las lagunas de Ruidera comienzan a descubrir, entre las vertientes negras, sus claros, azules, sosegados, limpios espejos.”

SECUENCIA 4C. CAMPO DE CRIPTANA.EXT. DÍA.

AZORÍN:

“Los molinitos de Criptana andan y andan. Los molinos, en lo alto de la colina, movían lentamente sus aspas; la llanura bermeja, monótona, rasa, se extendía abajo”.

SECUENCIA 5. GALICIA. EXT. DÍA.

AZORÍN:

“Galicia estaba lejos. A la otra parte del mundo, en los confines de la tierra habitada, estaba ensoñadora y neblinosa Galicia.”

“La soledad verde es la soledad del paisaje en la lejana y solitaria Galicia. (...) Con los ojos del espíritu veo esas verdes soledades y me empapo voluptuosamente de silencio”.

SECUENCIA 6. PARÍS. EXT. DÍA.

AZORÍN:

“La primavera en París es la estación más adecuada para el paseo lento, distraído, meditativo; la temperatura es clemente; el cielo, como casi siempre en París, nos muestra su ceniza; los árboles expanden su follaje en el ambiente dulce. El sena se desliza manso, de color acerado

TÍTULOS DE CRÉDITO. “AZORÍN, LA IMAGEN Y LA PALABRA”.

SECUENCIA 7. ARCHIVO RTVE, DOCUMENTAL ANTONIO DROVE. FOTOGRAFÍAS CASA MUSEO-AZORÍN.

Imágenes en blanco y negro del Imparcial, de don José Ortega Munilla, de Azorín de la época y de la Mancha en blanco y negro.

AZORÍN:

"Don José Ortega Munilla, director de El Imparcial y padre de Ortega y Gasset, me encargó en 1905 una serie de crónicas sobre la Ruta de Don Quijote, con motivo del III Centenario. Abre un cajón, saca de él un chiquitito revólver y lo pone en mis manos. Le miro atónito. No sé qué decirle. No le extraña a usted --me dice el maestro--. No sabemos lo

que puede pasar. Va a viajar solo por campos y montañas y ahí tiene usted ese chisme, por lo que pueda tronar."

SECUENCIA 8. MADRID. RTE. L'HARDY. INT. JULIO LLAMAZARES.

Declaraciones de Julio Llamazares sobre la importancia de la Ruta de Don Quijote. (Ver cuestionario)

SECUENCIA 9. ARGAMASILLA DE ALBA. EXT. DÍA.

Calles, plazas. AZORÍN:

"¿De qué suerte Argamasilla de Alba y no otra cualquier villa manchega, ha podido ser la cuna del más ilustre, del más grande de los caballeros andantes?"

SECUENCIA 9-B. ARGAMASILLA. EXT. DÍA.

Escultura de Don Quijote y Sancho en la Glorieta.

AZORÍN:

"Don Quijote de la Mancha había de ser forzosamente de Argamasilla de Alba. Oídllo bien, no lo olvidéis jamás: el pueblo entero de Argamasilla es lo que se llama un pueblo andante."

SECUENCIA 9-C. ARGAMASILLA. EXT. DÍA.

Calles y plazas del pueblo. Casa de Medrano. Inscripción exterior. Reloj de la torre.

AZORÍN:

"Yo voy recorriendo las calles de este pueblo. Yo contemplo las casas bajas, anchas y blancas." "Y la llanura, en la lejanía, allá dentro, en la línea remota del horizonte, se confunde imperceptible con la inmensa planicie azul del cielo. Y el viejo reloj lanza despacio, grave, de hora en hora, sus campanadas".

SECUENCIA 10. ARCHIVO RTVE.

Imágenes del discurso de entrada en la RAE de Mario Vargas Llosa.

(La Ruta de Don Quijote es uno de los más hechiceros libros que he leído. Aunque hubiera sido el único que escribió, él sólo bastaría para hacer de Azorín uno de los más elegantes artesanos de nuestra lengua y el creador de un género en el que se alían la fantasía y la observación, la crónica de viaje y la crítica literaria, el diario íntimo y el reportaje periodístico, para producir, condensada como la luz en una piedra preciosa, una obra de consumada orfebrería artística).

**SECUENCIA 11. ARGAMASILLA. BOTICA
ACADÉMICOS. EXT. DÍA. INT.**

Fachada e interior con los retratos de los "académicos" que conoció Azorín en su visita durante la Ruta de Don Quijote.

AZORÍN:

"Yo no he conocido jamás hombres más discretos, más amables, más sencillos que estos buenos hidalgos. Cervantes, al final de la primera parte de su libro, habla de los académicos de Argamasilla. Ellos pueden ser considerados como los actuales académicos."

"Si estoy dispuesto a creer firmemente que Cervantes era manchego, en cambio, me resisto a secundar la idea de que D. Quijote vivió en este lugar manchego. Y entonces, D. Cándido me mira con ojos de un mayor espanto, de una más profunda estupefacción y grita extendiendo hacia mí los brazos:

-No, no, por Dios, señor Azorín, llévese usted a Cervantes, lléveselo en buena hora, pero déjenos usted a Don Quijote".

SECUENCIA 12. ARGAMASILLA. IGLESIA S. JUAN BAUTISTA. EXT. DÍA. INT.

Fachada de la Iglesia. Interior: cuadro exvoto con la figura de Rodrigo Pacheco.

AZORÍN:

"Ya sabéis que don Alonso Quijano dicen que era el hidalgo don Rodrigo Pacheco. Hoy, en la iglesia de Argamasilla, puede verse un lienzo patinoso, que es un voto que el caballero hizo a la Virgen por haberle librado de una gran frialdad que se le cuajó dentro del cerebro.."

SECUENCIA 13. ARGAMASILLA. EXT. DÍA.

Paisaje. Bombos (construcciones rurales tradicionales de la Mancha), senderos y caminos.

AZORÍN:

"Fuera del pueblo la llanura ancha, la llanura inmensa, la llanura infinita, la llanura desesperante, se ha extendido ante nuestra vista. En el fondo, en la línea remota del horizonte, aparecía una pincelada larga, azul, de un azul claro, tenue, suave."

SECUENCIA 14. MADRID. EDUARDO MARTÍNEZ DE PISÓN.

Declaraciones Eduardo Martínez de Pisón como el gran paisajista de la literatura española. (Ver cuestionario).

SECUENCIA 15. CASTILLO DE PEÑARROYA. EXT. DÍA.

Castillo de cerca y de lejos, y su entorno. AZORÍN:

"Ante nosotros aparece, vetusto y formidable, el castillo de Peñarroya. Subimos hasta él. Aún perduran de la fortaleza antigua un torreón cuadrado, sólido, fornido, indestructible y las recias murallas que la cercaban".

SECUENCIA 16. LAGUNAS DE RUIDERA. EXT. DÍA.

Las Lagunas y su entorno. AZORÍN:

"Las lagunas de Ruidera comienzan a descubrir, entre las vertientes negras, sus claros azules, sosegados, limpios espejos."

SECUENCIA 16-B. PUERTO LÁPICE. EXT. DÍA. INT.

La venta de Puerto Lápiche.

AZORÍN:

"La venta está situada a la salida del pueblo; casi las postreras casas tocan con ella... ¡Y cuánta casta de pintorescos tipos de gentes varias, de sujetos miserables y altos no debió de encontrar Cervantes en esta venta de Puerto Lápiche en las veces innumerables que en ella se detuvo!

¿No descansaría en esta venta, veces y veces, entre pícaros, mozas del partido, cuadrilleros, gitanos, oidores, soldados, clérigos, mercaderes, titiriteros trashumantes, actores?

Yo pienso en todo esto mientras camino, abstraído, por el ancho ámbito que fue patio de la posada; aquí veló Don Quijote sus armas una noche de luna.”

SECUENCIA 17. CAMPO DE CRIPTANA. EXT. DÍA.

Molinos de Campo de Criptana de cerca y de lejos.

AZORÍN:

"Los molinitos de Criptana andan y andan. Los molinos, en lo alto de la colina, movían lentamente sus aspas; la llanura bermeja, monótona, rasa, se extendía abajo".

SECUENCIA 17-B. CAMPO DE CRIPTANA. EXT. DÍA.

Calles, plazas del barrio Albaicín. Detalles y placas de Don Quijote y Sancho.

AZORÍN:

"En Criptana no hay don Quijotes; Argamasilla se enorgullece con ser la patria del caballero de la Triste Figura; Criptana quiere recompensar y compendiar el espíritu práctico, bondadoso y agudo del sin par Sancho Panza"

[.....]

ANEXO II - Entrevista Ramón E. Cánovas, guionista de *Azorín: la imagen y la palabra*

Entrevista realizada el día 27 de marzo de 2017 en la Universidad Miguel Hernández de Elche.

Pregunta: ¿Cuáles han sido los primeros pasos antes de empezar a escribir el guion?

Respuesta: Antes de empezar a escribir el guion hay un trabajo previo de documentación e investigación. Tuve que seleccionar que obras de *Azorín* leer y también investigar y, qué es lo que se ha publicado sobre *Azorín* a nivel de tesis doctorales y artículos en prensa. Es una labor ardua que me llevo casi dos meses, tanto el leer las obras fundamentales de *Azorín* como seleccionar y leer, posteriormente, las tesis doctorales y artículos que han salido en prensa. Estuve buceando en la biblioteca virtual cervantes donde existen conferencias de Julián Marías sobre *Azorín* entre otros escritores. Visionar también todo lo que existía en el No-Do sobre el escritor para poder seleccionar tanto imágenes como texto de *Azorín*.

P: ¿Qué fue lo más difícil del trabajo de investigación?

R: La selección tanto de tesis doctorales como de obras de *Azorín*. *Azorín* es inabarcable, es una persona que está escribiendo durante toda su vida. Nace en 1883 y muere casi con 94 años.

P: ¿Cómo construyó el personaje de *Azorín* una vez tenida la documentación?

R: A la hora de plantearme la elaboración del guion tengo varias dudas: ¿hago un guion al uso con un narrador que vaya narrando con otra voz en *off* que vaya leyendo trozos de su obra? ¿o me planteo que sea el propio *Azorín* quien vaya contando su propia vida y obra ya que tiene una muy importante producción de obra autobiográfica en el que va contando todo?. Finalmente me decidí porque fuera en primera persona porque teniendo los textos de *Azorín* ¿quién soy yo para mancillarlo con los textos que yo pudiese escribir?.

Lo difícil fue seleccionar qué textos son los más importante de *Azorín* y que, después, concuerden a la hora de elaborar y tener un hilo argumental que vaya definiendo lo que es el documental.

P: ¿Qué características quisiste destacar?

R: Yo parto del desconocimiento previo de *Azorín*. *Azorín* era un escritor que yo había estudiado en el instituto pero que lo tenía aparcado desde hacía muchísimos años. Denostado porque lo consideras un escritor pesado, de la *Generación del 98* y relacionado con el franquismo. Pensaba: “este señor era un carcamal”.

R: Pero cuando empiezo a investigar y a documentarme sobre la vida y la obra, me encuentro con muchísimas sorpresas. La primera es que *Azorín* es, sobre todo, periodista. La segunda que, como periodista, es quien depura el lenguaje retórico del periodismo que existía en finales del siglo XIX y principios del XX y es el que establece las bases del periodismo actual. El periodista tiene que ser claro, sencillo, breve y debe llegar a todo el mundo. Esto ya lo establece *Azorín* a principios del siglo XX. También es el precursor del nuevo periodismo de Tom Wolfe en los años 60 y 70. En 1905 ya coge su libreta, se va a Andalucía, recorre los pueblos, se mezcla con la gente y cuenta en primera persona subjetivamente todo lo que ve. Lo que viene siendo el periodista de hoy en día. Esto le cuesta la expulsión del periódico *El Imparcial*, que era la cumbre del periodismo de aquella época. Va mandando varias crónicas y se las censuran, no se las publican hasta que lo expulsan por la denuncia social que hace sobre la explotación y la miseria del campesinado.

Por otra parte, me sorprende, también, la apuesta clara por el modernismo de *Azorín*. *Azorín* es el primero en utilizar por ejemplo el telégrafo para enviar una crónica vía telegráfica cuando esta en París siguiendo al rey Alfonso XIII. Es el primero en enviar una crónica telegráfica. Aprovechando las nuevas tecnologías. También, es uno de los primeros periodistas y escritor en utilizar la máquina de escribir.

Azorín tiene una mirada cinematográfica. Es uno de los primeros intelectuales en destacar la importancia y en considerar al cine como un arte. Utiliza técnicas cinematográficas ya en *La Voluntad*. El plano secuencia, el zoom, el *travelling*, la panorámica...todo esto lo utiliza en las obras. Hay una novela llamada *Doña Inés* que Julián Marías la considera la novela cinematográfica.

Después redescubre el cine, ya en los años 50 y 60, y acude a las sesiones dobles. *Azorín* dice que en dos o tres años se ha visto por lo menos 600 películas. Escribió dos

guiones cinematográficos que no se llevaron a cabo, varios artículos en prensa sobre el cine y dice que el cine va a desplazar a la literatura y a la novela a un segundo plano hasta que desaparezca. Que se va imponer el cine a la cultura escrita. Y no le faltaba razón.

Azorín era el gran paisajista de la literatura española. Me sorprende de que manera va pintando. Por así decirlo, es el pintor de la palabra, los paisajes los va describiendo como si fuese un pintor como Sorolla. Por eso en el documental se enlaza a Sorolla y a él, de qué manera los dos de la Comunidad Valenciana, inspirados por la luz del mediterráneo. Como bien decía “el mediterráneo puso en mi obra infinita claridad”.

Otro de los pilares fundamentales es *La ruta de Don Quijote*, es un pequeño gran libro, que sirve de acercamiento al Quijote y por ende a los clásicos. Porque *Azorín* es el autor que más hace por acercar a los clásicos al gran público. Pues, también, es el que reivindica, junto con otros escritores del 98, la figura del Greco y solicita una sala exclusiva en el Museo del Prado. Es el que reivindica la figura de Rosalía de Castro la gran escritora gallega que estaba denostada en aquella época.

Desde mi punto de vista *Azorín* es uno de los escritores más modernos, vanguardistas e innovadores de la literatura española.

P: ¿Cómo fue la primera versión del guion teniendo ya claro los puntos a destacar?

R: La primera versión del guion la hice, no como esta ahora la primera parte, sino que empezaba de otra manera, pero básicamente eran esos pilares fundamentales. Empezaba con *La Ruta del Quijote*, después comentábamos su vida, que nació en Monóvar, que se trasladó a Yecla a estudiar en los Escolapios que le influyó, que marcha a Valencia, a Madrid y a partir de ahí seguimos el resto. En Madrid, ya destacamos la obra como periodista de *Azorín*. De forma cronológica pero que se va contando por el mismo.

En Madrid aprovechamos también el periodismo para hablar de su libro *Castilla* en el que describe Toledo, Segovia, Ávila... salen pinceladas en el documental, después Galicia. Otro aspecto que se destacaba era su relación con Cataluña, sobre todo con los escritores del modernismo, con Joan Maragall. La defensa que hace de la cultura catalana y la lengua cuando esta perseguida por la dictadura de Primo de Rivera. El es

un admirador de Cataluña, también es que hay un sustrato y es que el hablaba valenciano. Como decía Josep Pla que no sabía escribir en castellano, *Azorín* escribía en catalán.

P: ¿Qué inconvenientes tuvo que hacer frente en la escritura del guion?

R: La gran producción de *Azorín* y a la hora de seleccionar los textos. Que, desde mi punto de vista, he considerado los más importantes para que casasen también con ese hilo argumental que yo quería para el guion.

P: ¿Las entrevistas, las seleccionó usted solo o en consenso con el equipo?

R: En consenso con el dirección y producción. Pero buscaba las personas que más han estudiado la figura de *Azorín*, más han investigado, más han escrito y, por otro lado también, que fueran conocidas por el gran público ya que el documental tiene que llegar a la mayor cantidad de gente. La función de este documental es la divulgación de la obra de *Azorín*, no para los eruditos, si no para el gran público. Para que se pueda proyectar en institutos, universidades, centros culturales...

P: ¿Cómo guionista cuales cree que son los puntos fuertes del documental?

R: Creo que la imagen está muy trabajada, la fotografía también. Las localizaciones y el hecho de también de crear en la gente esa inquietud por acercarse o por redescubrir a *Azorín*.

P: ¿Por qué decidió aceptar este proyecto?

R: En un primer acercamiento a la obra de *Azorín* me encontré con el *Azorín* periodista. Y esto fue lo que me hizo conectar. La figura de *Azorín* como periodista y como innovador del lenguaje periodístico en el que me hizo aceptar el guion.

P: ¿Cree que la figura de *Azorín* está reconocida dentro del ámbito periodístico actual?

R: Efectivamente creo que la figura de *Azorín* como periodista no está lo suficientemente reconocida dentro del ámbito periodístico en general, sobre todo entre las generaciones más jóvenes. Y esta falta de reconocimiento iría ligada también a su vida y su obra en general. Creo que el hecho de haber vivido tantos años y de haber convivido con el franquismo le penalizó con la llegada de la democracia, ya que fue considerado como un autor franquista y rancio, lo cual no es del todo correcto. Porque

aunque fue "acomodaticio" con el franquismo, también o había sido con la República, y si "huyó" a París al poco de estallar la guerra fue porque temía represalias por parte de los dos bandos.

En definitiva creo que no está lo suficientemente reconocido ni como periodista (fue el que innovó el lenguaje del periodismo tal y como lo conocemos actualmente, apartándose de la retórica, además de ser un precursor del Nuevo Periodismo norteamericano 60 años antes), ni como escritor en general por eso mismo, por su relación con el franquismo.



ANEXO III – Entrevista Domingo Rodes, director del documental *Azorín: la imagen y la palabra*.

Entrevista realizada el día 10 de mayo de 2017 en la Diputación de Alicante.

Pregunta: ¿Qué buscaba como director en el guion literario?

Respuesta: El primer paso es elegir al guionista junto con el productor. En función de una primera conversación que tienes con la parte que va a financiar la película se establece qué película queremos hacer, para quién la queremos hacer y qué duración queremos que tenga. A partir de ahí establecemos la elección del guionista. En este caso, Ramón, porque ya había trabajado con nosotros, aunque tenía poca experiencia. Tenemos una conversación y a partir de ahí, decidimos que, aparentemente, no es un personaje excesivamente atractivo, hasta nuestro conocimiento, antes de empezar la película, pero si tiene una manera muy peculiar de escribir. Tiene un mundo con 93 años, una vida larga y sobre todo, es un personaje humanista y muy poliédrico. Fue cronista de viajes, diputado por las cortes, cronista parlamentario, autor de teatro y además, una cosa que me fascinaba, descubre el cine y llega a decir que con el cine se va acabar la literatura porque es algo nuevo y maravilloso que la gente se va a enganchar.

Azorín es un hombre que pasa por distintos momentos ideológicos, pasa de ser una persona rebelde en su juventud, ácrata, libertario, además escribe sobre el amor libre, pasa hambre y su padre intenta que sea abogado, se tira 10 años y es imposible. Es entonces cuando ves muchos matices en el personaje que desconocía. La imagen siempre ha estado asociada a ese hombre mayor con gorrito, la imagen del Premio *Azorín*, y con una literatura que no es de novela y eso lo hacía “más difícil”.

Cuando en esa primera reunión y habiendo leído distintas cosas de *Azorín* y su biografía, llegamos a la conclusión que hay que buscar la mejor manera de contar la historia para que no sea lineal y para buscar un hilo conductor que lo haga distinto y más atractivo. El hilo conductor distinto es que fuera el propio *Azorín* a través de sus textos, el que narrará su vida. Ese fue el principio de la creación de muchas versiones del guion donde Ramón, fundamentalmente, fue seleccionando y leyéndose todo de *Azorín*. Iba haciendo versiones y en función de los textos que íbamos leyendo, yo como

director le iba diciendo “pues mira aquí sobra, de esta parte falta...describeme las redacciones de periódicos” y, después, hay una segunda parcela, que es contar los textos en primera persona. Para eso contratamos a una de las mejores voces del doblaje español, Juan Antonio Bernal. Jugamos con esa voz que narra esos textos, partes de su vida y las descripciones geográficas.

Todo esto se va haciendo versiones, se hace una primera versión se ve lo más interesante, lo que sobra, si se incide demasiado en una obra o en otra. Lo que tenemos claro al contar una cosa en primera persona y no con un narrador que cuenta su vida, es que necesitamos un poco a gente que apoye lo que dice el propio *Azorín*. Ahí es donde hacemos una lista de posibles entrevistados. Esa primera lista son 20 o 25, al final sabes que unos van a poder, otros no van a poder, otros van a decir que no, y acabó quedándose un plantel de lujo porque está Mario Vargas Llosa, un personaje fascinante. Vargas Llosa nació en Lima (Perú) e intentó leer el Quijote y le costó mucho, pero le cayó en mano un libro de *Azorín* que se llamaba *La Ruta de Don Quijote*, que se la había encargado un periódico que hiciera unos viajes a Campo de Criptana, Argamasilla del Alba...como periodista y contará como era la vida 300 años después del Quijote. Dice Vargas Llosa que él cuando leyó *La Ruta del Quijote* realmente es cuando fue capaz de leerse el Quijote de verdad. Aquí empieza su relación, desde jovencito, con *Azorín*.

Azorín lo que escribe es claro y conciso como debe ser un buen periodista. Ese libro es un libro fundamental en la obra de *Azorín*. Y Vargas Llosa, 40 años después, es elegido miembro de la RAE y dedica su discurso a *Azorín* y a *La Ruta del Quijote*. Esto marcó un punto de inflexión que este hombre, de esta categoría, valorará a *Azorín* de esta manera. Después entrevistamos a Manuel Vicent, un referente del periodismo español, donde van completando la información que el propio *Azorín* aporta.

Entrevistamos también al director de la RAE porque una de las facetas fundamentales de *Azorín*, y de la literatura española, es que fue el creador de la *Generación del 98* junto con Ramiro de Maetzu y Pio Baroja que también aparecen en el documental. Era otro punto muy interesante, el hablar de la *Generación del 98* porque de ahí luego salieron Antonio Machado y otros muchos intelectuales de primer orden. Conforme te vas metiendo, pues te vas enamorando.

Yo como director lo que busco, no solo en este producto, si no en cualquier, difundir divirtiendo. Primer reto: me quito el prejuicio de que sea un personaje casoso, sino lo que consigo es un personaje muy humano, con muchos cambios a lo largo de su vida.

Una de las cosas cuando empezamos a rodar, porque en periodo de producción se va haciendo la versión, la gente va confirmando si van a participar, otros caen y no participan... Conforme Ramón va escribiendo se hicieron más de 5 o 6 versiones, aparte que luego en montaje se cambia varias veces. Yo lo que voy es cogiendo esos textos, e intentar traspasar las palabras de los textos de narración de *Azorín*. Intento ponerle imágenes a los textos de *Azorín*. Además, ponerle imágenes a un hombre que le encanta el cine y escribe como en un guion de cine, muy escueto y muy concreto.

P: ¿Cómo fue la construcción del guion técnico?

R: Yo me ceñí al texto de *Azorín*. Es muy distinto el guion de un documental que el guion de una ficción. Un documental esta vivo, y hasta que no llegas no te encuentras. A cada interviniente se le preguntaba por un tema en concreto.

El guion técnico es muy interpretativo por parte del director. Si yo te saco el primer guion y ves un guion hay unos cambios del 70%. Porque después termino todo el rodaje, y yo le voy pidiendo, por ejemplo, estoy en París, llamo a Ramón y le digo me sobra o me falta estos textos y él busca textos y me los manda en el momento del rodaje en el momento. Por ejemplo, Sorolla no pensaba salir en el guion, y nosotros fuimos a la casa de Sorolla. Y le pregunte a Ramón ¿escribió algo *Azorín* de Sorolla?. Y él me mando textos de *Azorín* hablando de Sorolla. Entonces voy incorporando, o sea el guion está vivo. Y como bien dice la palabra guion, es una guía no es un testamento y un documental es así. Ramón ha ido buscando textos que fueran complementarios y el cuestionario para los entrevistados. A partir de ahí se va improvisando. Buscando la luz que el intentaba reflejar en sus textos, la luz de Castilla, el paisaje castellano.

P: ¿Cómo fue la selección de localizaciones?

R: En función de los textos. El rodaje giraba en torno de los textos del guion literario.

El habla de, por ejemplo, en Cataluña no se lee, se investiga, se piensa... Entonces, pensamos ¿qué queremos rodar en Cataluña?, pues los sitios más emblemáticos Sagrada Familia, Las Ramblas, todo el tema Gaudí, Palau de la Música. Que haces *La Ruta del Quijote* pues te habla del Campo de Criptana, Los Molinos, los atardeceres con llanuras inmensas. Es poner imágenes a los textos, como si el guion lo hubiera hecho *Azorín*. Nosotros le ponemos imágenes a *Azorín* y lo que hace Ramón es ordenar todo ese material, seguir mis directrices y después tenemos la suerte de que en Alicante, Monóvar está la Casa Museo Azorín. En su momento, la Caja de Ahorros del Mediterráneo se quedó con todos los derechos de la herencia de *Azorín*.

Vas tomando decisiones. Como, por ejemplo, cuando él se exilia a Francia. Hay un momento donde ha sido ácrata, republicano... pero se acojona porque tiene 70 años cuando llega la guerra civil porque piensa que va a ser represaliado si ganan unos y pierden otros, y no va a poder seguir escribiendo. Tiene una parcela muy heroica. Tuvo una faceta humanitaria importante a pesar de que cuando volvió que ya estaba ya con 76 – 77 años pues colaboró con la prensa franquista y es la imagen más casposa y más dura se tiene de él. A *Azorín* se le ha dejado de lado no solo por esto sino, porque el género de la novela es más atractivo que la crónica de viajes o el periodismo.

Primero, fundamentalmente, fue un periodista y de hecho gran parte del documental habla del periodismo. Y yo me apoyo en redacciones antiguas, las imágenes que voy a capturar de los textos y paisajes que habla *Azorín*. Segundo, contextualizar la época, las imágenes de archivo en blanco y negro de TVE porque, estamos hablando de un hombre que nació en 1897 y murió en 1973, entonces necesito ese archivo para enriquecer la historia. Son elementos comodines para hacerlo todo más distraído. Tercero, la diversidad de escenarios y paisajes, que esto enriquece sin duda. Cuarto, la imagen que tiene todo el mundo en general. Si yo consigo que, los primeros cinco minutos el espectador se siente a ver la película, porque lo difícil es conseguir que se siente. Una vez que lo consigo se que la película le va a gustar porque no se espera esto.

El documental empieza con un barco precioso, atardeceres, París...un resumen de su obra y después Vargas Llosa porque me parece muy mediático. Entonces, esto no se decide al principio, se decide en montaje con todo el material. El rodaje fueron dos

meses, el montaje fueron cuatro. Cuatro meses con 50 o 60 horas. Y aún así le voy diciendo a Ramón, elimina esto, créame otro texto, busca algo más de Cataluña.

P: ¿Cuál ha sido la mayor dificultad?

R: Primero crearme el personaje y meterme dentro de él. Conocer su obra porque, obviamente, me ha obligado a leer su obra. Es una responsabilidad muy fuerte cuando trabajas con una persona que está muerta. Siempre te preguntas ¿estoy captando bien? Si el me viera desde arriba ¿estaré captando bien su historia?, ¿estoy contando la esencia del personaje, lo importante?. En ese sentido, quise recrear más su obra, su actividad profesional, que su vida personal porque no era un personaje que diera para eso.

Lo difícil es qué es eliges y qué no eliges. Te van contando, por ejemplo, el teatro fue lo más flojo. Intentaba hacer un teatro experimental, no llegaba bien al público pero el periodismo fue su fuerte. Y después, en la política consiguió ser cinco veces diputado nacional. Y era un tipo absolutamente visual, él, cuando escribía como cronista parlamentario, se metía por los pasillo, por la cafetería, escuchaba los comentarios de los políticos. No cogía solo la información oficial sino buscaba los entresijos y después lo contaba.

Hay, para mi, un momento de la película que fue fantástico cuando el director adjunto del *ABC* cuenta que el director en su momento Torcuato Luca de Tena, una familia muy conocida de la prensa española, le llama *Azorín* para contratarlo. El *ABC* es un diario monárquico. Gobernaba entonces el rey de España Alfonso XIII, y cuando le hace la entrevista, *Azorín* le pregunta que por qué le contrata a él, si él era republicano. Y el director le dijo que le contrataba porque escribía muy bien. Pero, el director lo manda a seguir el viaje de Alfonso XIII el rey por Francia, por Inglaterra... y en ese tiempo sufre un atentado. Como digo, conforme vas metiéndote en la vida de este personaje vas descubriendo cosas que lo hace mucho más atractivo.

El primero reto, encontrar el espíritu, la esencia y eso no ocurre el primer día. Creo que fue un acierto el que contará la película en primera persona su obra pero después fue un acierto de todo un equipo como montaje, la música es excepcional, la fotografía.

P: ¿El hecho de que fuera el propio *Azorín* contando la historia, condicionó en algún momento?

R: Lo condicionó todo. Es una manera de contar la película. Primero, viendo la voz en off de la variedad lineal que te decía o un narrador que vaya contando su vida. La cuenta el mismo, a partir de que la cuenta el mismo e interpreta el mismo como lo cuenta, el actor de doblaje tu podías trabajar con el dándole mayor o menor énfasis a cada parte. Sientes que trabajas como más como director cuando puedes utilizar todos estos recursos pero siempre la obsesión es desmontar al tipo poco atractivo. Entonces, el objetivo es sorprender.

Aquí tu puedes tener una imagen mejor o peor de *Azorín*, lo mejor que ha podido producir la película es que la gente cuando sale de verla le apetece ir a comprar o leer libros de *Azorín*.

P: ¿Cuál ha sido su objetivo en este documental?

R: Siempre es divulgar. Ser lo más objetivo posible para respetar al personaje. Puedo contar que fue ácrata, republicano o también puedo contar que jugo con el régimen franquista. Entonces lo que yo me curo en salud es cuando hablo con los especialistas de su obra. Y eso todo es un complemento, es como escribir un libro.

P: ¿Cómo fue la selección de los archivos de imágenes y video?

R: Tenemos un convenio de coproducción con televisión española. Ellos ponen a disposición su archivo que es inmenso.

En función del guion voy seleccionando las imágenes. Puedo utilizar hasta 15 minutos de material de archivo. Sobre todo lo utilizo para contextualizar la historia, como por ejemplo, cuando se va a París que utilizo imágenes de París de la época.

Videos de *Azorín* solo hay seis o siete. Y después, con 93 años que es parte final de la historia sí que hay. Puede haber un minuto y medio de imágenes. Pero quería evitar esa imagen de hombre tan mayor. Tenemos audios de la RNE pero digamos que no me daban un final brillante sino una persona ya muy al final de su vida.

Tiene un audio que dice una cosa preciosa que para mí marca la historia y donde vi el final. Donde justifica la vida y es una lección de humildad pero me planteo ¿pongo esa voz original y autentica? O ¿cómo he contado en primera persona todo el documental con la voz del locutor profesional que lo diga él?. Esto mismo, lo dice el locutor con imágenes de *Azorín* con 90 años pero evitando esa voz tan de último suspiro.

Después yo aprecie una cosa muy importante, que lo vi claro a mitad de película. Cuando hablas de un creador o de un artista. El creador es el que crea un mundo propio o ser un buen artesano. Para mí hay una diferencia clara. Tú ves una película de Woody Allen y es una película que tiene un estilo tan único que es el mundo de Woody Allen, tú ves una película de Almodóvar y es el mundo de Almodóvar, lo mismo pasa con Tarantino. Esos son creadores de mundo, son artistas natos. Y los artesano son los que manejan muy bien todos los resortes de su oficio, Spielberg que hace maravillas jugando con una cosa de varios directores pero no es Passolini, Tarantino...que crean mundos. Y en literatura pasa lo mismo, *Azorín* no era un artesano, era un creador que creo su propio mundo con una manera de escribir única. Decía Josep Plá, que *Azorín* no escribía en castellano, escribía en catalán porque escribía con cola de pescado “el cielo está verde” “la gente llena de plaza”...entonces cuando yo descubro que no es un artesano, no es un escritor más, sino que su manera es única a la hora de escribir es cuando la película toma un vuelco.

P: ¿Cómo fue el proceso de postproducción?

R: Durante todo el rodaje yo le estaba mandando a los montadores todo el material y ellos estaba ordenando y creando pre-secuencias para cuando yo viniera a montar la película definitivamente que el material este ordenado. Pensaba que iba a empezar de una manera determinada. Hay otros directores más rigurosos con el guion o más metódicos pero yo no. Yo soy muy improvisador, porque si entiendo que algo puede funcionar mejor pues decidió cambiar. Es la parte más bonita de la película, donde va tomando forma. Primero tome de referencia una voz de una periodista que fue leyendo los textos y yo los coloco en un pre montaje, luego voy trabajando con el músico que viene y le voy diciendo como quiero cada parte.

Me había pasado a 61 minutos de película, y TVE decía que no que tenían que ser 57 minutos. No podía pasarme de una hora. Fue difícil acortar pero después es una gozada

saber que la peli se pasa primero en España y al día siguiente en las plataformas internacionales de TVE.

P: ¿Qué es lo que más le ha llamado la atención de *Azorín*?

R: Pues que sintetiza mi pasión por mi trabajo, la imagen y la palabra. Cosa que es de las cosas más difíciles de colocar en una película y es lo que más claro tuvimos desde un principio y eso me ha ayudado muchísimo como director. La imagen y la palabra como es capaz de compendiar y sintetizar con un lenguaje nuevo, siendo un tipo autodidacta que estudiaba derecho que el lenguaje de derecho no tiene nada que ver, salió de un pueblecito de Alicante.

P: ¿Crees que está reconocido la figura de *Azorín* en Alicante?

R: Si, más que otros. Conocida es otra, y conocida no. Se lee poco y mal.

Azorín reivindica el periodismo.



ANEXO IV – Ficha artística de *Azorín: la imagen y la palabra*

DIRECTOR: Domingo Rodés
GUION: Ramón E. Cánovas
MÚSICA: David Prats
LOCUCIÓN CASTELLANO: Juan Antonio Bernal
LOCUCIÓN INGLÉS: Kevin O'Shea
LOCUCIÓN VALENCIANO: José García



ANEXO V – Ficha técnica de Azorín: la imagen y la palabra

FECHA DE PRESENTACIÓN: 22 de marzo de 2017 en el Auditorio de la Diputación de Alicante
FECHA DE EMISIÓN: pendiente
4.000 copias de DVD editadas para su difusión en escuelas y bibliotecas
SONIDO DIRECTO: Antonio López Andrés
DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA: Rafael Bonet
MONTAJE: Inma Bonet Morant
DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN: M. Ángeles González Martín
AYUDANTE DE PRODUCCIÓN: Azucena Cañizares
AUXILIARES DE PRODUCCIÓN: Alejandro Núñez y Augusto Almoguera
ENTREVISTAS: Ramón Cánovas J. V. Hernández Silvia Ponzoda
DOCUMENTALISTA: José Payá
CÁMARAS: Rafael Bonet Antonio López Luis G. Verdú
AYUDANTE DE FOTOGRAFÍA: Mara Salvador
ESTUDIO GRABACIÓN B.S.O.: Rubén Climent Romero – RC Audio
TÉCNICO DE SONIDO LOCUCIONES: Gerard Barbero
PRODUCCIÓN LOCUCIONES: Jordi Zapata

TRADUCCIONES: Antoni Bañón (Valenciano) Kevin O'Shea (Inglés)
ESTUDIO LOCUCIONES: Sound Studio Internacional
IMÁGENES ARCHIVO DE TVE: Yolanda Martínez
VEHÍCULOS: Parque Móvil Diputación de Alicante
UN DOCUMENTAL DEL DEPARTAMENTO DE IMAGEN Y PROMOCIÓN DE
LA DIPUTACIÓN DE ALICANTE
COPY 2017 DIPUTACIÓN DE ALICANTE Y TELEVISIÓN ESPAÑOLA
DEPÓSITO LEGAL: A 49-2017



ANEXO VI – Ficha técnica documental *Azorín: cronista de España (1999)*

IDEA Y PROYECTO: César Alonso de los Ríos e Isaac Montero
ADAPTACIÓN DE GUION: Antonio Drove, Rafael de Lucas
AMBIENTACIÓN MUSICAL: Miguel A. Tallante
MONTAJE: Tomás Lasheras y Pablo Prera
PRODUCTOR: José Carbajo
DELEGADOS PRODUCCIÓN EJECUTIVA: Jesús González, Francisco Sirano
DIRECCIÓN PRODUCCIÓN EJECUTIVA: Rafael Martínez Durbán
REALIZADOR: Antonio Drove
PRODUCCIÓN: Eva Montejano
REALIZACIÓN: Rosi Cuerda
OPERADOR DE CÁMARA: Ángel Ocaña, Vicente Vázquez, Pablo Mínguez, José M. Palmarés, Alfonso Alonso Lozano
OPERADOR DE SONIDO: Enrique Bravo, Martín Rial, Miguel A. Marcos, Francisco Gutiérrez
SONORIZACIÓN: Isabel Arribas
DOCUMENTACIÓN: Pilar Felipe, Charo Huete, Carolina Pecharromán, Marta Gerrikabertia, Felipe Sanz
NARRADORES: Ramón Couceiro y Rafael Torres Blanes

ANEXO VII – Ficha técnica documental *José Martínez Ruiz, Azorín*

PROGRAMA DE: Modesta Cruz
REALIZACIÓN: Maika Aguilera
NARRADORA: Modesta Cruz
VOCES: Juan Suárez y Javier Lostale
DIRECCIÓN DE LA SERIE: Miguel Ángel Coletto
PRODUCCIÓN: RNE
FECHA DE EMISIÓN: 25 de febrero de 2017

